

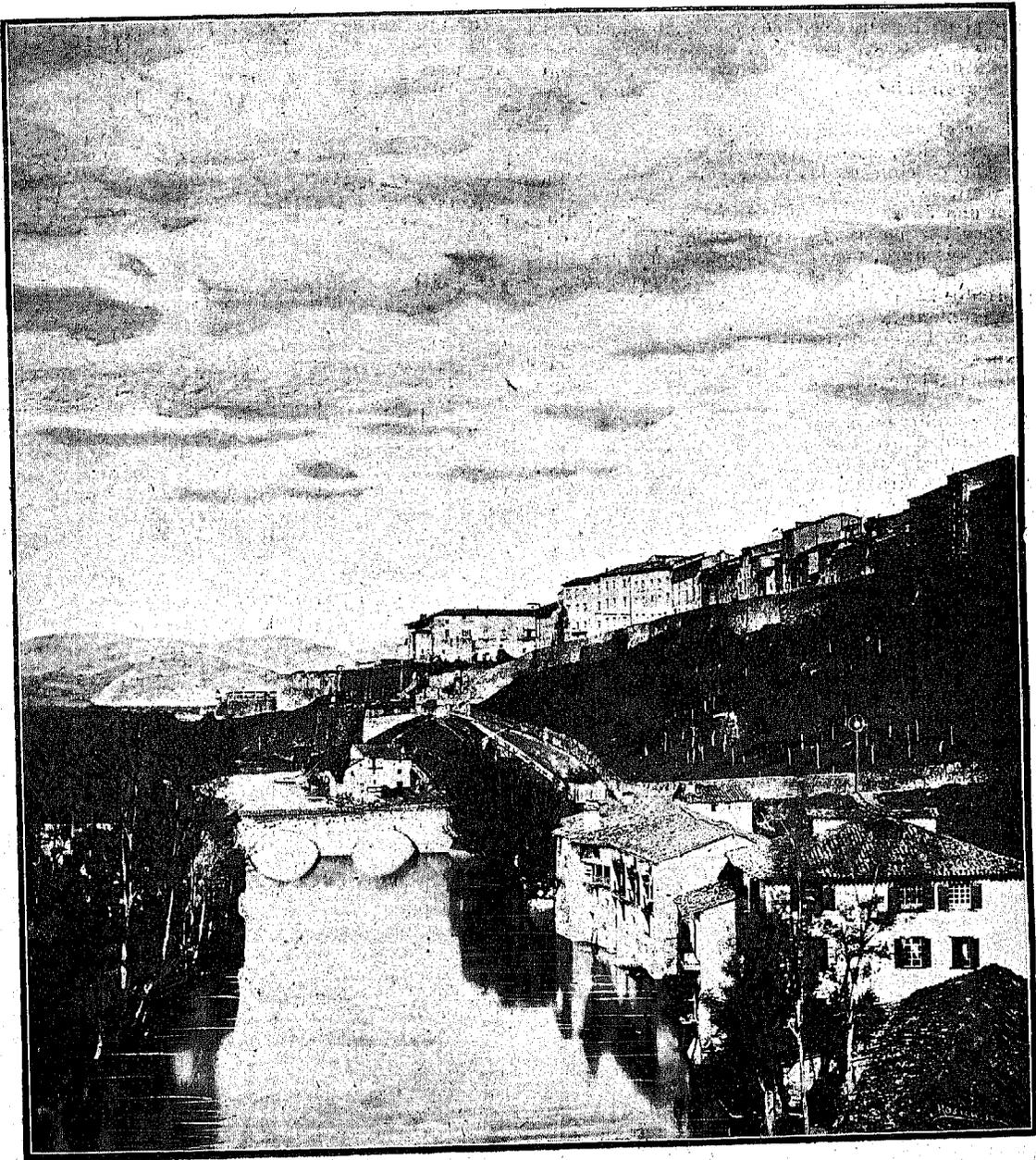
LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XII

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1905

N.º 424



PAMPLONA.—VISTA PARCIAL DE LA ROCHAPEA

LIGA FORAL AUTONOMISTA DE TOLOSA

COMO ya tenemos dicho en números anteriores, se han constituido en Gipúzkoa numerosas Juntas locales encargadas de llevar á efecto los acuerdos de la Liga Foral.

Continuando sin desmayos en esta tarea de organización, se ha publicado la *Cartilla Foral* de la que reproducimos en otro lugar, y la Junta de Tolosa, para abrir la suscripción, ha dado una circular que hemos leído con gran satisfacción y de la que copiamos á continuación los principales párrafos.

«Ha llegado el tiempo de que nos unamos en apretado haz todos aquellos que amamos nuestras venerandas tradiciones, todos los que queremos la reintegración total de nuestros perdidos fueros, buenos usos y costumbres y todos los buenos gipuzkoanos que aspiramos á que no se olvide y pierda jamás el legado que nos dejaron nuestros gloriosos antepasados, Dios y Fueros.

Al renacer el espíritu basko, el espíritu foral que parecía adormecido, con motivo de la ley de Alcoholes que de hecho desconoció los pocos derechos que aún nos quedaban, se constituyó LA LIGA FORAL AUTONOMISTA, con una Junta Provincial y Juntas Locales en todos los pueblos de la Provincia, con la misión de trabajar sin descanso, tomando por guía á nuestra Diputación y estrechamente unidas á ella, para obtener por de pronto la renovación del llamado CONCIERTO Económico próximo á expirar, en condiciones que se nos reconozcan los pocos, pero importantes derechos que aún nos quedan, y conseguir al propio tiempo la restauración total de nuestros Fueros en toda su integridad.

No estamos solos en esta labor. En toda la Provincia se trabaja con gran ánimo y resolución; prueba de ello las recientes elecciones provinciales, en las que merced á los trabajos y esfuerzos de la Liga, se han llevado á efecto sin lucha ninguna. En Alaba se ha constituido también con gran entusiasmo la Liga Foral Autonomista, y es de esperar que pronto sea un hecho la constitución de organismos parecidos en Bizcaya y Navarra, hermanas nuestras y que siempre han estado á la cabeza del movimiento foral. Es precisa, necesaria, indiscutible la unión con estos fines, primero en los pueblos, esta unión traerá como consecuencia la unión de toda la Provincia, y juntas las tres Provincias en una misma aspiración en cuanto al concierto se refiere, y las cuatro Provincias con otras que estén en nuestro mismo caso, en cuanto á la restauración de nuestras seculares leyes, conseguiremos, con la constancia y energía propias de nuestra raza, que nos respeten nuestros escasos derechos y que nos devuelvan lo que de derecho nos corresponde.

Debemos meditar y penetrarnos bien de la grandísima y trascendental importancia que este asunto encierra para nuestro querido país basko. La pérdida de nuestros sacrosantos Fueros nos ha dejado palpables los inmensos perjuicios que hemos experimentado y las cargas que hemos soportado y continuamos soportando en todos los órdenes contra toda razón y justicia. Si esta injusta medida ocasionó la ruina moral y aún material del país, y nos privó de todos nuestros derechos dejándonos tan solo una pequeña autonomía en el orden propiamente tributario, regulada por lo que se llama concierto económico, la supresión de estos derechos vendría á agravar sobremedida nuestra situación, dejándonos pobres y exhaustos sin obtener por ello más beneficio el Gobierno. Puede decirse sin temor á equivocarse, que una tercera parte de las rentas, de los productos territoriales, industriales, comerciales, etc., de esta rica Provincia, rica por la laboriosidad de sus hijos y la excelente administra-

ción, admirada de propios y extraños, vendría á absorberla el centralismo, que es la muerte de todas las regiones.

El plan es vasto y árdua la labor, pero no hay que desmayar por las mil dificultades que en nuestro camino se nos presentarán, que el ánimo y la constancia colmarán nuestros deseos. Para ello es necesario que las Juntas cuenten con recursos que se destinarán á la propaganda de estos ideales, de palabra y por escritos, en reuniones puramente baskongadas, y en libros, folletos y hojas sueltas, para que todo el pueblo basko sepa y conozca los derechos que hemos perdido lo que aún nos queda y estamos expuestos á perder, los males y consecuencias funestas que esto nos ha acarreado y que en adelante nos puede acarrear y los medios que podemos y debemos poner en práctica para alcanzar indefectiblemente nuestros propósitos.

Este es el objeto de una suscripción voluntaria que ya funciona en varios pueblos de esta Provincia con excelente resultado y que ahora se inicia en esta villa, para que todos los amantes de Euskaria se inscriban en ella á medida de sus fuerzas.

Si nos unimos todos, si trabajamos con fé y entusiasmo llegaremos al fin. No pedimos gracia ni favor; pedimos justicia, reclamamos lo que de derecho nos corresponde.»

CARTILLA FORAL

—¿Qué viene á ser el Fuero?

El Código civil y político del país euskaro, la recopilación de las leyes, buenos usos y costumbres por que se regía Euskaria en tiempos de feliz recordación.

—¿Hasta cuándo ha regido?

—Hasta la promulgación de la malhadada ley de 21 de Julio de 1876, fecha fatídica para los baskongados.

—¿No ha quedado algo de aquellas sábias y antiquísimas instituciones?

—Sí; un girón de la amplia y total autonomía administrativa que gozaba nuestra singular raza y á cuya sombra disfruta aún de relativo bienestar.

—¿Ha ganado el resto de la Nación con tan inicuo despojo?

—Nada absolutamente. Su actual decadencia lo está demostrando. En cambio, ha sembrado la zozobra y la intranquilidad en un país que era feliz al amparo de sus seculares leyes.

—¿Dañaban estas al resto de España?

—En manera alguna; y así lo han reconocido propios y extraños.

—Singular manera de proceder es esta de destruir lo bueno en vez de difundir y aplicarlo á la Nación entera.

—Es lo cierto; pero es el caso que aún siguen los escritores y hombres públicos que visitan nuestro país elogiando sin medida nuestra honrada administración, debida única y exclusivamente á la limitada intervención que el feroz centralismo ejerce en estas provincias.

—¿Son autorizadas esas opiniones?

—No pueden serlo más. Cánovas el mismísimo Cánovas, autor de la malhadada ley de 21 de Julio de 1876, ha hecho declaraciones explícitas en este sentido; Maura lo ha reconocido así recientemente, presidiendo una sesión del Ayuntamiento de San Sebastián; Mañé y Flaquer las ha exteriorizado en su magistral obra *El Oasis*; Alfredo Calderón ha establecido este paralelo entre el Centralismo y nuestra administración, «allí, dice refiriéndose á estas provincias—reina el orden, la probidad, el arreglo; aquí el desconcierto, la prodigalidad, el robo. Allí el contribuyente lleva con facilidad la carga que aquí le abruma. Allí una pequeña exacción basta para atender con espléndidez á los servicios públicos; aquí hay hospitales sin asistencia, incluso en que los niños mueren de abandono, establecimientos benéficos donde falta el pan.»

—¿Ha regido el Fuero en su integridad hasta la ley abolitiva de Julio de 1876?

—No; ha tiempo que venía despojándose de él, llegando en 1839 y con posterioridad á cercenarlo en sus bases más esenciales.

—¿Se rigió Gipúzkoa siempre por sus leyes propias?

—Sí; y á su incorporación á la corona de Castilla, acto que realizó voluntariamente el año 1200, reinando Alfonso VIII, fueron reconocidas aquellas por este soberano, quien juró mantenerlas y cumplirlas.

—¿Estas leyes fueron escritas ya para dicha época?

—No; se escribieron en tiempo del Rey Enrique II, habiéndose gobernado hasta entonces en sus buenos usos y costumbres antiguas en lo meramente político, sin necesidad de leyes escritas, con la experiencia de ser más eficaz á sus pueblos la persuasión y suavidad de sus costumbres que la dura amenaza de la ley. Proemio de los Fueros de Gipúzkoa.)

—¿Cuándo fueron recopiladas éstas leyes?

—En 1481, reinando los Reyes Católicos, se hizo una recopilación de todas las leyes y ordenanzas, que se observaron y cumplieron, sin alteración, hasta 1690.

—¿Cómo se regía Gipúzkoa en los tiempos feudales?

—Por aquella forma que ha constituido el *desideratum* de los pueblos más adelantados del orbe: el gobierno del pueblo por el pueblo y para el pueblo.

—¿Cómo se practicaba?

—Por medio de asambleas que llevaban el nombre de *Juntas Generales*.

—¿Quiénes las constituían?

—Los *Procuradores Junteros* que elegía cada pueblo, estimándose los votos de cada uno de ellos en las decisiones que adoptaban, por el número de fuegos adjudicados á los *Concejos* que representaban.

—¿Cómo se contaban éstos?

—San Sebastián tenía 213 $\frac{1}{3}$ fuegos.—Tolosa, 150 $\frac{1}{2}$ —Segura, 60.—Azpeitia, 130.—Mondragón, 128.—Azcoitia, 96.—Bergara, 86.—Villafranca, 35.—Deva, 85.—Motrico, 83 $\frac{1}{2}$.—Elgoibar, 64.—Rentería, 27 $\frac{2}{3}$.—Fuenterrabía, 58.—Guetaria, 50.—Cestona, 49.—Hernani, 35 $\frac{1}{3}$.—Zumaya, 34.—Zarauz, 20.—Eibar, 30.—Elgueta, 28.—Usúrbil, 28.—Placencia, 26.—Villarreal, 12 $\frac{1}{2}$.—Sayaz, 102 $\frac{1}{2}$.—Aiztondo, 56 $\frac{1}{2}$.—Orio, 5.—Leniz, 45.—Salinas, 11.—Legazpia, 22.—Anzuola, 38.—Andoain, 24.—Berástegui, 24.—Albiztur, 24.—Gaviría, 31.—Zumarraga, 20 $\frac{1}{2}$.—Ezquioga, 18.—Idiazabal, 21.—Amasa, 13.—Anoeta, 10.—Cegama, 19.—Cernain, 10.—Mutilloa, 9.—Amézketa, 17.—Abalcisketa, 17.—Baliarrain, 8.—Legorreta, 11.—Isasondo, 5.—Beasáin, 10.—Ataun, 10 $\frac{1}{2}$.—Orendain, 11.—Alegria, 8.—Alzo, 8.—Cizurquil, 20.—Zaldivia, 10.—Gainza, 10.—Urnieto, 17.—Astigarraga, 6.—Alzaga, 5.—Arama, 3.—Oyarzun, 56.

—¿Dónde y cuándo se reunían las Juntas Generales?

—En los 18 pueblos que á continuación se expresan: Segura, Azpeitia, Zarauz, Villafranca, Azcoitia, Zumaya, Fuenterrabía, Bergara, Motrico, Tolosa, Mondragón, San Sebastián, Hernani, Elgoibar, Deva, Rentería, Guetaria y Cestona. Aun cuando en los capítulos I y II del título IV se determinaba que las Juntas Generales dieran comienzo el día 6 de Mayo de cada año, por acuerdo de la celebrada en Villafranca en 1745, se dispuso trasladarlas al 2 de Julio.

—¿Cuánto tiempo duraban las Juntas Generales?

Once días precisos (ley del 13 de Junio de 1463) y en este perentorio término habían de quedar resueltas cuantas cuestiones se sometían á su deliberación.

—¿Existe alguna disposición que determinaba este plazo?

—Sí, la ordenanza dictada en 20 de Marzo de 1457, disponiendo que no se admita ni se oiga petición alguna, ni se libre, ni se haga repartimiento de maravedís alguno, so pena de que no se pague el salario á los *Procuradores* que se detuvieran más de once días, y que sea de ningún valor y efecto todo lo que pasado aquello hicieren.

—¿Las Juntas Generales se celebrarían con ostentación y fastuosidad?

—No; por el contrario, venían á ser muy modestas y aún se limitó el gasto que habían de originar las fiestas de que se rodeaban á *doscientos ducados de vellón*

y si más se gastare, sea á cuenta de la villa. (Felipe IV en Madrid á 23 de Marzo de 1657.)

—¿Qué venían á ser las Juntas Particulares?

—Las que tenían lugar para entender en asuntos gravísimos y de mucha importancia al servicio de S. M. y á la utilidad y conservación de la Provincia y Hermandad, (1) que pudieran surgir entre dos Juntas Generales, en cuyo caso se reunía la Provincia en Junta Particular.

Continuará.

EUSKERAZKO KONTUAK

Villafranka-ko euskal festetan aldeera-kin saritubak

VII

Santo Tomas batian etorri ziran baserritar bi Donostiko perira, eta zerbait erosi nayian juan ziran Bola-enea.

Jende asko zegon an gauzak erosten, eta pipa españetan zutela denbora puska batian egon ziran gure baserritarrak tokija izan zai.

Noizbait ere joan ziran aurrera eta esan ziyoten, bertako mutillari:

—¿Au alda gauza guztiyak saltzen diran denda?

—¿Bai, aushen da, eskatu nai dezuten guziya. Tira, zuk zer nai zenduben?

—¿Nik akullu bat!

—¿Jal jial jia...! ¿eta zuk?

—Nik baso bat ardo.

Mutillak farrez lertu nayian esan ziyoten:

—Orain ez daukagu. bañan etorri... datorren urtian.

—Onla ari zirala pasa zan *Banda municipal*-eko musikari bat *biolon* aundiya bizkarrian zubela eta ikusi zutenian ala ziyoten:

—Ori dek flautal

—Ez dek flauta, ori dek mandurria.

—Eta dendariyari deitu ta esan ziyoten:

—Zu, aishkiria, ori izango da Donostiyan dan *instrumenturik* aundiya.

—Ez; jotzen dute emen ori baño aundiya.

—¿Ori baño aundiya? ¿Zer bada?

—Santa Maria-ko organua.

VIII

Erri chiki batian zan obratzia.

Eliz-funtziyora bildu zan gizon pilla bat, eta angulanak bukatu ondorean, joan ziran denak, baskariya prestatuba zegon eche batera.

Jaskera politeko gizonak baziran, bost bizitzako chapela, ta estalki edo kapa lurrerañokuakiñ.

Jan otorduak, denak *abo-palu* edo kucharia sartzen zuten kazuela aundi batian, eta geyena *zaplatu* zutenian, kondar edo atzena gelditu zan.

Orduan *pushano* batek artzen du bi eskuakin kazuela ura eta españetara eramana, diyo:

—Jaunak: pena da kondo au ustea, eta zurrut egi-tera nua.

Esan ta egin, aboratu du, bañan balumbe geyegikin eta *sarrast!* an dijuakiyo españ artetik zoñekoaren gañera, ondaturik chamar, galtza ta denak.

Au ikusteakuan esan ziyon beste batek:

—¿Gizona, erropa denak ondatu dituzal?

—Ta neri zer ardura dit, besterenak dira ta...

JOSÉ ARTOLA.

1. Hermandad: la unión perpétua de todos los Concejos de ella en un mismo cuerpo, para acudir á las cosas que fueren del servicio de S. M. y á la observancia de los Fueros.



Baigorriko Zazpi Liliak

II

Gana Leizarazukoa ichildu zenean, herjaunak eta han ziren guziek landatu zuten boz bidez.

Haren ondotik, Urdozeko Madalena gaztearen mintzaldia ethorri zen.

Huna haren solasa:

Hartzak nola galdu zuen buztana.

Panat e repanat,
Nat de pecat.

Haritzak athera zuen hitz hori; buztana gosta zitzaion bere hitza.

Herjauna, beihalakogauzez oraikoez bezain jakintsun zare. Zuetarik ordean, oi ene lagunak, zeinek erran dezake nola hartzak galdu zuen buztana? Egun, hori ez dakienak, entzun nahi banau, erranen duke bihar, ni bezain jakintsun dela.

Jainko onak egin zit uenean abere motak; hartzari, bertze guzietan bezala, gibelean ezarri zion buztana, buztan luze eta hazkarra. Orai, bada, hartzak ez du buztanik. Nola galdu duke luzagarri eder hori?

Egun batez, goseak inguruka zerabilan hartza.

Zerbait onik atzemateko lehiac sudurra airera ezarrazten zion. Bere usnak erreka batetara jautsarazten du. Eta zer ikusten du han? Borjatto jaunak, antzara handi bat ithorik atera daramala, Hegoaritz-zilhan.

Bi jauzi badohako, oi hu egiten duelarik: Zer hari haitz, ohoin tcharra? nork eman dauk antzara hori? Chirtchila, utzak berehala, edo zafraldi bat atherako duk sari.

Azeriak etzuen utzi nahi. Erraten zuen nihork etzuela atzemaileak baino zuzen hoberik antzararen jateko. Hartzak kaskoinez ihardesten dio:

Que l'as panat,
Panat et repanat,
Nat de pecat!

Erran nahi baita:

Hik ebatsi,
Nik arrebatasi;
Bekatu dela ez die erakatsi.

Haimbertzenarekin, jotzen du azeria bere bustan hazkarraz, pimpoika igortzen du hogoi urhatsetan harat, eta bi klaskakoz iresten du antzara bere hegatzekin.

Borjattok min zuen sahets-hezurretan; emeki ferokaten zituen minaren gazatzeko, eskuaraz hortzen artean erranez hartzak kaskoinez erran zuena:

Hik ebatsi,
Nik arrebatasi;
Bekhatu dela ez die erakatsi.

Gero aphaltorik hau ere erraten zuen:

Nik oloak
Ez gochoak?
Hik ere beharko
Niri pagatu, biharko

Azeriak, ordean, ser egin hartzari? Ez da ahanzteko gaizkia gogoan duen gaichtagina gai dela bethi gaizkiaren egiteko; indarka ez bada ere, eskupez bederen. Laster ikusiko duzue bea ez den hori egia.

Handik bi edo hirur oren gabe, azeria ohaatzen da bere etsaya lo datzala, ongi gosaldurik, iguzki begira, haritz baten azpian. Herresta-herresta hurbiltzen zayo emeki; estekaten dio buztana haritzari, eta lau-hazka badoha Olhaberriko gizonetara, deihadar eginez: Hartza! hartza! zuen aziendan chahutzen aril!

Gizonak altchatzen dira, sardeak harturik, zakhurak aintzinean, eta oihuka. Harramantz hortara, hartza atzartzen da; ihes egin nahi luke, bainan buztanak haritzari loihua dauka. Egonez galtzera dohala ikusirik, etsiako indar bat egiten du; libratzen da; aii bainan buztana, erotik atheraya, haritzari utzirik.

Hola ihes egin dezake, oinhazez marrumaka. Eta Borjatto irriz, eta gibeletik burlaz:

Panat e repanat,
Nat de pecat.
Nik oloak hartu,
Hik orai pagatu.

Horra nola geroztik hartzak diren buztanik gabe. Hortarik ageri da gizonik tcharrenak hazkarragoari min egin diozakela.

Ongiegileak, esker guti maiz izanen badu ere, ez du bederen etsai ichilkakorik egiten.

Capitaine DUYOISIN.

(Continuara).

La Rochapea y San Fermín

El grabado que aparece en la primera página del presente número constituye una vista parcial del histórico barrio de la Rochapea, el más importante arrabal de Pamplona, y hemos considerado su publicación de actualidad por el importante papel que juega durante las fiestas de San Fermín.

Muy cerca del puente, aunque no aparece en el fotograbado, está emplazada la fábrica de gas, propiedad del Ayuntamiento, la cual suministró, hasta el descubrimiento de la electricidad, el alumbrado público.

El Ayuntamiento aprovecha en esta época los grandes solares en el emplazamiento de corrales, donde se desencajonan los toros que se adquieren para las corridas! A verlos y hacerse lenguas de su lámina baja todo Pamplona los días que preceden a las fiestas, y los merenderos y establecimientos vitícolas, vulgo tabernas del barrio, se ven muy concurridos.

En la derecha, y en el fondo del fotograbado, se ve la puerta de Rochapea, en la que hay un corralito donde se encierran, a las dos de la madrugada, los toros, que a las seis y previo el disparo de un cohete, se sueltan para conducirlos a la plaza de toros precedidos de la gente de bronce que corre delante. (1)

En primer término se observa, bañada por las aguas del Arga, la fábrica de curtidos del señor Zarranz, encontrándose a continuación la de los señores Aldaz é Hijo.

A la otra orilla, y en una gran extensión, se extienden las casas del barrio muy populoso y formado, casi todo, por labradores que tienen sus haciendas y huertas a orillas del río.

También está emplazado en esta parte el matadero público, la escuela del barrio y una porción de fábricas de fundición, de harinas, y hermosos lavaderos.

Como podrá verse en el fotograbado, en el fondo se ve el edificio del Gobierno militar, el Hospital Civil y el reverso de las casas de la calle de los Descalzos, contenidas por las murallas, inútil corbata que asedia a Pamplona, impidiendo su vida industrial y hasta material, pues la reduce a ciertos límites tan estrechos donde la respiración no es todo lo sana que debiera ser.

El Barrio de la Rochapea tiene por patrono a San Lorenzo y oportunamente diremos algo sobre el particular.

PERU.

(1) N. de la R.—Más de una vez hemos lamentado en estas columnas el triste espectáculo que constituye el encierro. La cultura de Pamplona y las fiestas de San Fermín ganarían mucho con suprimirlo. Es menester que las autoridades procedan con energía para evitar un día de luto.



SAN JUAN DE LUZ

RECUERDOS DE UNA EXCURSIÓN

(A mi muy querido amigo José de Arzua).

III

Al llegar á la tercera parte de este mal pergeñado trabajo y transmitir mis impresiones respecto á San Juan de Luz, no sé, á la verdad, por dónde empezar; si por la descripción del pueblo y sus alrededores, ó por la historia de aquel, y la de los hijos ilustres que ha producido. Más valdrá empezar por la descripción, dejando para más adelante la parte histórica.

Ya hemos indicado al terminar la segunda parte, que San Juan de Luz es una población preciosa; y ahora, con completa seguridad, podemos añadir que es una de las más lindas que posee la encantadora costa basko-francesa; su situación, su playa, sus alrededores, todo concurre á realzar su belleza.

Su puerto, más bien conocido con el nombre de puerto de Sokoa, es, aunque no muy seguro, de un aspecto seductor á la vista. Antiguamente era muy concurrido por toda clase de buques, tanto franceses como extranjeros; sobre todo en el año 1763, en el que después de un tratado comercial entre Francia é Inglaterra, floreció mucho la villa de San Juan de Luz por su importancia comercial. Después empezó la gente forastera á concurrir á su playa, y esta se llenó de hotelitos, lo cual, aunque puso á San Juan de Luz en primera fila entre las playas francesas, hizo que su comercio decayese. ¡Ojalá suceda para la prosperidad de la villa, que el puerto vaya siendo más seguro, como piensa Dasconaguerre, (1) con lo cual podía engrandecerse el comercio de San Juan de Luz!

Hablemos ahora un poco de su playa. Mirada desde Sokoa es la más linda que se puede pedir; la había muy parecida á la Concha de San Sebastián, tiene la forma de esta; blanquísima arena situada á orillas del mar, refleja, por decirlo así, la luz solar; las olas se acercan humildemente á lamerla, no con aquel ímpetu con que se arrojan sobre las rocas en los días tempestuosos. Varios hotelitos situados á orilla del mar vienen á completar y dar realce al cuadro. Un hermoso buque se balancea sobre las aguas de la bahía, próximo á partir de este puerto. Alguna que otra lancha sale de la bahía, al acompasado movimiento de los remos é impulsada por estos; contentos llenos de arrojo y valor marchan los marineros que la tripulan á buscar su sustento en la inmensidad del océano. Salen, y desaparecen de la vista de los espectadores.

Después de haber dicho algo del puerto y de la playa, hablemos también del pueblo y sus alrededores. Las calles tiradas á cordel, le dan el aspecto de una pequeña ciudad francesa. Tiene muchos edificios que llaman la atención al excursionista; entre ellos cuenta con el Casino situado en la playa, á orillas del mar. La plaza de Luis XIV, no lejos de la estación del ferrocarril, hace que el viajero, al verla, forme muy buena idea del pueblo. En esta plaza, y en algunas otras, hay hermosos cafés y restaurants donde se sirve muy bien.

La iglesia también es digna del puerto. Los cánticos religiosos cantados alternativamente por el coro y el pueblo, dan á los oficios que en este pueblo se celebran una majestad que impone.

De los alrededores del pueblo no nos podemos formar idea muy fácilmente; con decir que son tan preciosos ó más que el pueblo, queda dicho todo. He aquí lo que dice Dasconaguerre, hablando de los alrededores de San Juan de Luz. (2) «*La nature étale par-*

tout à chaque pas, avec ses magnificenses, ses attraites les plus gracieux, et, si l'on aime à réveiller les souvenirs historiques, on n'a qu'à visiter le Camp des émigrés, la Croix des Bourquets, l'Ermitage du Sucorri, la montagne de la Bayonnéte; les lieux que l'on parcourt rappellent des époques célèbres et les brillants combats dont ils ont été les témoins.»

Con esto queda dicho todo acerca de los alrededores, hablando en general; pero vamos á hablar en particular, y un poco detenidamente de ellos.

La primera excursión que un *touriste* puede hacer en San Juan de Luz, es á Sokoa. No es más que un pequeño paseo, pues apenas dista tres kilómetros de San Juan de Luz y un camino cómodo situado á orillas del mar, conduce á aquel punto. En él está el célebre fuerte de su nombre; desde este punto se pueden distinguir perfectamente las montañas de España y los Pirineos y se domina la bahía. Allá se distingue á San Juan de Luz asentada junto á la Nivelle, como para bañarse en sus aguas.

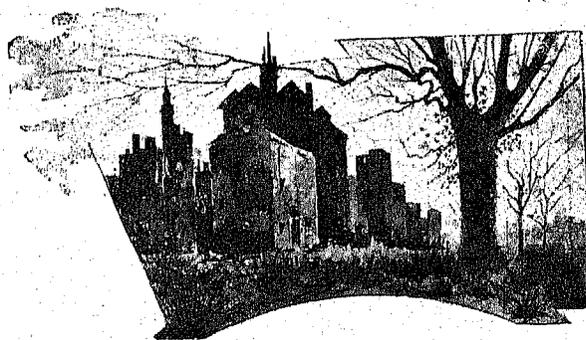
El camino de Guethary no es menos bonito que el de Sokoa. Dos filas de hermosos árboles dan sombra y frescura al excursionista que pasa por aquel camino. Aunque es algo pendiente es muy cómodo; el paisaje preciosísimo; allá se divisa el Océano, y á sus orillas se ven grandes y hermosos pinares; los campos no pueden ser más deliciosos. De vez en cuando algún tren los atraviesa. También se distingue perfectamente la playa de Biarritz con su hermoso faro; y por la parte de España se ven las montañas de las Tres Coronas ó Peña de Aya y el Izarraitz, junto á Azpeitia.

Asimismo el excursionista puede ir á Urrugne, Beobia y Hendaya y también (aunque estos pueblos están á bastante distancia) á Baigorri, Ustaritz, St-Jean-de-Pied-de-Port, St-Palais, Mauleón y otros puntos. Pero el camino más hermoso y encantador es el que conduce á Ascain, pequeño pueblo situado no lejos de San Juan de Luz.

Cuando me hallaba sentado en un hermoso bosque á orillas de la Nivelle y muy cerca de Ascain, mi alma sentía un placer que no puede compararse con los placeres físicos. Una dulce poesía encerraba el roble donde me encontraba; entre las ramas de sus árboles habían sentado sus reales algunos pajarillos, fabricando allí sus nidos; cantaban alegremente saltando de árbol en árbol; una vaca pacía humildemente junto á nosotros; la Nivelle bajaba silenciosa, reflejándose en sus aguas el sol que nos alumbraba, y el purísimo azul del cielo donde parecía que estaba enclavado; á sus orillas se extendía un hermoso valle, donde está Ascain, que se dilata bastante hacia el Sur, distinguiéndose allí la azulada barrera de los Pirineos, que se pierden entre las nubes. Al Este está la montaña de La Rhune, y allá en España se eleva la de las Tres Coronas, llamada por otro nombre la Peña de Aya. Todo estaba en silencio; sólo se oía el canto del pájaro y el murmullo del río. También se percibía de cuando en cuando el *irrintsi* de algún pastor que en la montaña cuidaba de su rebaño.

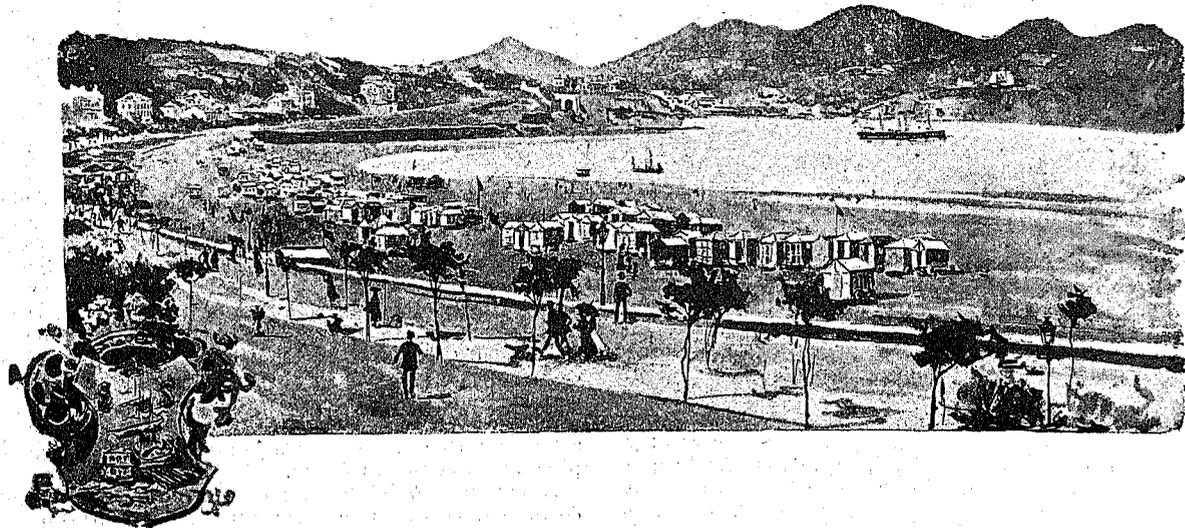
Continuará

BONIFACIO DE ECHEGARAY.



(1) Grâce á ces efforts, uno digne puissant, partant du Socoa d'un côté et de St-Barbe de l'autre, arrête le fureur de la vague et sera St-Jean-de-Luz, quand les travaux seront achevés, un des plus vastes et des plus beaux ports de l'Océan.—Dasconaguerre.—Le golfe de Gascogne, pág. 183.

(2) Dasconague—Le golfe de Gascogne, pág. 193.



Veraneo donostiarra

Para LA BASKONIA de Buenos Aires

EL invierno, aunque tardo y perezoso para marcharse, va dejándonos poco á poco. Los bancos, faroles, rejas y barandas se pintan de nuevo, se lava la cara á las casas y San Sebastián toma el aspecto de ciudad nuevecita.

Se hacen cálculos para los festejos del verano, que costarán 75.000 pesetas, de las que el Ayuntamiento paga 43.000 y el resto el comercio, pero no es tiempo todavía de hablar de fiestas.

Entre los asuntos que más interesan á la capital constitucional de Gipúzkoa, aparte del de la fábrica de tabacos que ha de costar buenos miles al municipio, está el del nunca bastante ponderado castillo de la Mota.

Esta formidable fortaleza, terror de las grandes potencias por su magnífica artillería que, á pesar de las numerosas salvas veraniegas, conserva en perfecto estado para tan importante servicio los numerosos cañones domicilio de pequeños caracolutos, es, á pesar de su aspecto guerrero, un delicioso paseo.

Sin subir hasta lo más alto, para no violar los secretos de la fortificación, se puede disfrutar de un magnífico panorama.

Por la parte del muelle, mal cuidada calzada nos conduce al paseo de los curas ó jardín del Goberna-

dor, desde donde se domina el puerto, *Alderdi-eder* y la Concha.

Más arriba, desde la batería de las Damas (nombre bien apropiado) vemos toda la bahía, la isla de Santa Clara, el barrio del Antiguo, Monte-frio y todos los montes hasta Hernio.

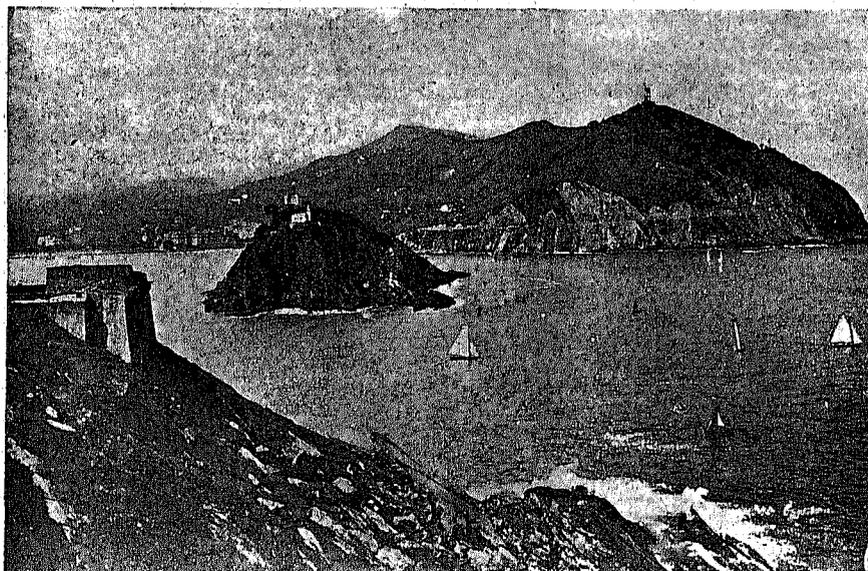
Los vapores y lanchas de pesca, las yolas, balandras y yates de recreo animan el mar tranquilo que con sus olas acaricia las rocas de la costa.

¡Qué grato es este descanso, y cuán amable y risueña parece la vida, dejando abajo la murmuración de los amigos, los celos de la novia, los odios de la política!

Y sin embargo, estoy rodeado de la política. La maldita política centralizadora que absorbe desde el oro del rico hasta el estiércol del ganado, ¿había de tolerar que este precioso monte Urgull fuera nuestro, fuera de los gipuzkoanos? ¡Está fresco el que tal piense! El monte Urgull pertenece al Estado, y el Estado son unos hombres de pantalón rojo y guerrera azul, con cruces, monedas, medallas y cuanto encuentran á mano puesto en el pecho modestamente; cintas de colores, galones, bandas, fajas, plumas, y andando como duendes de castillo encantado, asustando á las damas con ruidos de hierros y latas.

Los que nos atrevemos á penetrar en este recinto, andamos medrosicos, casi á gatas, para no llamar la atención de algún quinto que arma al brazo se pasea velando las armas.

Hay días que ni una mosca puede entrar en este monte. Apenas habéis dado un paso ya oís un estentóreo *jaltol* ¡quién vive! y no digáis Gipúzkoa, porque os fusila sin apelación. Decís *España*, y replica: ¡qué gentel!—*paísano*—*¡atrás!* ¡Cualquiera tose á un hombre que sabe decir *un, do, tre, aro*, que está vestido de colores y que tal vez con el tiempo llegue á ser un héroe como Macías el de Puerto Rico, Montojo ó el moderno Perogrullo que nos dijo *Angel y yo buenos*, como si eso no lo tuvieramos ya sabido.



Hasta cierto punto el Estado es lógico. ¿A qué usurero se le ocurriría ceder conociendo que su víctima no tiene más recurso que pasar por lo que él quiera?

Y San Sebastian ha tenido la debilidad de decir al gobierno, Estado y quinto en una pieza: Señor, aquí está este precioso monte que á Vd. no le sirve para nada y que nosotros convertiremos en una segunda Alhambra, con misteriosos jardines, plácidas alamedas y murmuradoras fuentes. Esos cañones que Vd. tiene ahí, puede llevarlos á Madrid y colocarlos en el Museo arqueológico y para esos pobres hombres que van á morir aplastados por la podrida techumbre del cuartel (!) nosotros haremos magníficos edificios donde vivan como personas y con algo de higiene.

Si ¿eh? — dice el Estado — ¿conque queréis echarnos de ese monte y hacernos un cuartel, allá lejos, donde no podamos lucir el talle ni molestar á nadie? Y zambombazo viene y cañonazo va, trompetas y tambores nos tiene medio locos.

Pero el que va ganando con esto es el comercio y también las muchachas, porque en el tomar no hay engaño. ¡Poquito que se presta á dar impulso al comercio y á las niñas el quinto y aún el sexto!

Parece que por fin se va á llegar á una solución archisuperior que denota el talento del Estado; se reducirá la fortaleza á la cúspide del monte, nada más que lo justito para que se entretengan los pocos oficiales que hay por cada soldado, y el resto lo venderá el Estado (que para algo es suyo) en pequeñas porciones, y así se conseguirá que los oficiales que no tienen empeñado hasta el sable de gala sean preferidos. Y vea Vd. por dónde el dinero que se economizó en el rancho de los soldados en Cuba volverá al Estado.

¿Verdad que tiene bien poco que ver el paseo con todo lo que voy diciendo? Terminó con una idea que tal vez me agradezca el Estado. ¿Por qué no se impone una pequeña contribución á los baskongados por estar á orillas del Cantábrico? ¿Es justo que el resto de la península se vea privado de este precioso mar, único en el mundo, y que nosotros lo disfrutemos sin costarnos nada? ¡Habrá quien se queje todavía!

Continuemos. Rodando y subiendo un poco por la falda del Urgull que ya nos oculta la parte de tierra, la vista se extiende por el proceloso Cantábrico, hoy tranquilo como muelle cuna del pescador y tantas veces revuelto y enfurecido sepultando en sus abismos á los que hasta hace poco ha mantenido. Él los sustenta, él los devora; es un tributo cruel, pero más justo que los que los hombres imponen.

Desde el Machichaco hasta le Boucau, todo se alcanza á simple vista, y aquí en este silencioso lugar se hallan sepultados los ingleses más ilustres entre los que dieron su vida en defensa del castillo.

¡Benditos los muertos que duermen el sueño de la paz!

Aquí pasa mucha gente mirando estos sepulcros abiertos en peña viva con la misma indiferencia que si encerrarán los restos de una carnicería. Bien es verdad que á los muertos les tendrá sin cuidado.

El camino va bajando poco á poco, y ya volvemos á ver la tierra por el lado opuesto. Los montes de Irún, Oyarzun, la Peña de Aya, medio velada por la neblina de la tarde, el magnífico Ulía, el pintoresco barrio de Ategorrieta, los arenales de Gros y al pie del monte las rompientes de la Zurriola, se nos presentan como última impresión de una tarde dedicada



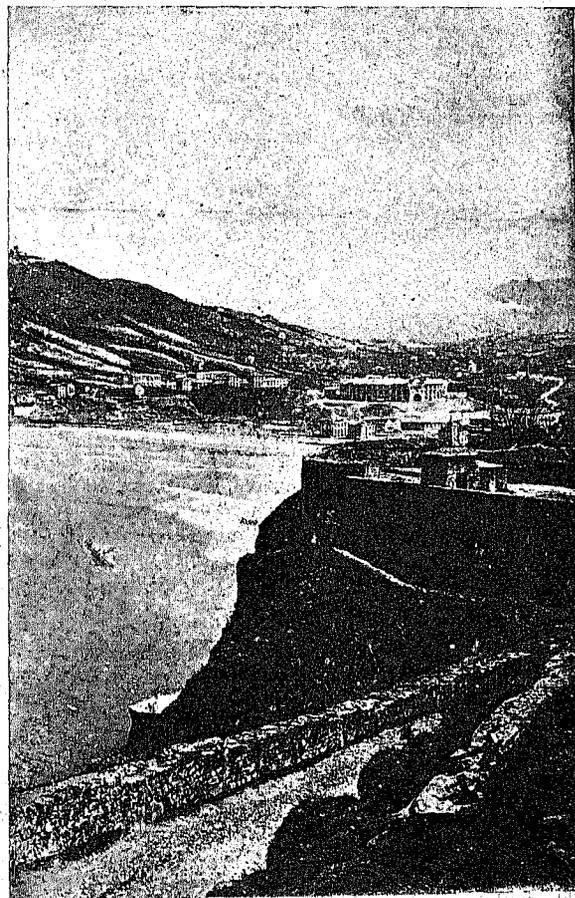
á la salud del alma y del cuerpo, á la Naturaleza, maestra del arte, á la soledad, la más fiel é inspirada consejera del hombre.

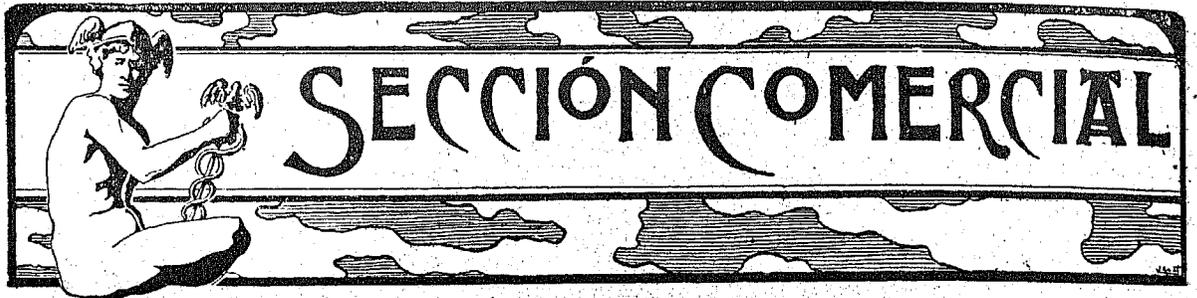
¡Cuántas ridiculeces de la sociedad descubrimos desde lo alto de una montaña, y cuántos disgustos se evitarían si el hombre diera un paseo antes de resolverse!

Para terminar. Como fin de curso, la Academia de Música de la Económica Baskongada ha dado un concierto en el que han descollado alumnos de verdadero mérito, llamados, tal vez, á adquirir renombre universal.

EIZMENDI.

San Sebastián, Junio de 1905.





"La Platense"

Hace unos días tuvimos el gusto de visitar la fábrica de cigarrillos que nuestros amigos los señores Martín Cassain y José M. Irazoqui tienen establecida, bajo la firma M. Cassain y C.^a en la calle General Hornos número 743, y la satisfacción que esta visita nos produjo nos lleva a dedicar unas líneas a tan importante industria, ya que de baskos se trata.

El carácter emprendedor de los baskos, al mismo tiempo que la prudencia y sentido práctico con que manejan los negocios se hallan retratados en los Sres. Cassain é Irazoqui que en breve tiempo han conquistado la estimación del público.

La espléndida instalación de maquinarias, el numeroso y escogido personal á sus órdenes, la esmerada elaboración de sus productos perfectamente presentados y el seguir las corrientes modernas que al consumidor alhagan, han realizado el milagro, que así puede llamarse, de ponerles en brevísimo tiempo á la altura de las más acreditadas marcas y de que sus cigarrillos sean conocidos y apreciados en toda la república.

Hace apenas dos años que realizaron un ensayo estableciéndose modestamente en una casa de la calle Patagones y de tal modo sobrepusó el éxito á las más risueñas esperanzas, que se vieron en la necesidad de adquirir los más modernos elementos de producción y establecerse en el amplio local de la calle General Hornos donde actualmente se hallan.

Hubiéramos deseado publicar algunas vistas del interior de la fábrica y talleres de empaquetado y expediciones, pero la falta de espacio por una parte y la excesiva modestia de los fabricantes por otra, nos privan de esta información gráfica, que seguramente, hubiera agradado á nuestros lectores.

Pero por otro lado, el conocimiento que el público tiene de las marquillas *Flirt*, de 20 y 30 centavos, *Valor*, de 10 y sobre todas las demás, *Campeón*, de 20 centavos, que se consume con preferencia, nos redime de mayores explicaciones. Porque un producto bueno y económico exige buena materia prima, buena mano de obra, aprovechar todos los elementos que la industria facilita para abaratar la producción sin perjuicio y acaso mejorando la calidad, y fabricar en cantidad.

¿Como es posible que "La Platense" haya hecho en solos dos años lo que otras fábricas tardan tanto en conseguir, en acreditar sus productos?

He ahí al basko laborioso, activo, constante, luchando aislado, compitiendo con todos, acomodándose á las condiciones del mercado y victorioso al fin. Los hechos son la mejor piedra de toque para apreciar las condiciones y aptitudes así del individuo como de los pueblos.

Nosotros celebraremos que el bien cimentado crédito de los Sres. M. Cassain y Cia., vaya en aumento, deseándoles que su cigarrillo *Campeón* les proporcione un éxito completo.

Son dignos de encomio y apoyo los que de tal manera trabajan contribuyendo á certificar la justa fama que los baskos tenemos adquirida en todo el mundo.

Nuevas sociedades comerciales

En Halsey (F. C. O. B. A.) han formado una nueva sociedad comercial los señores Yarza, San Martín y C.^a, sucesores de la extinguida firma Olaechea y Azpiri del mencionado punto.

Los señores Yarza y San Martín, activos é inteligentes comerciantes, sabrán con su perseverancia justificar seguramente el título "Los Baskos," que lleva el establecimiento que girará en lo sucesivo bajo su dirección.

.

Los señores Eléspuru y Sangronis han formado una nueva sociedad que girará en la estación Drysdale, (F. C. O.)

El señor Sangronis ha actuado en el comercio de esta plaza en casas de primer orden, y el señor Eléspuru, muy conocedor del comercio de la campaña, constituyen una buena pareja, á la que deseamos prosperidades.

.

Han quedado disuelta en Laprida las sociedades *Arrusa Hermanos*, y *Felipe Arrusa*, de cuyo activo y pasivo se hace cargo la nueva sociedad *Arrusa Hnos. y Cia.*

El gerente del Bancó Español

En el vapor *Atlantique*, que llegará el 15 del corriente á nuestro puerto, regresa de su viaje á Europa el señor Augusto Coelho, después de haber realizado importantes gestiones financieras relacionadas con el Banco Español del Río de la Plata, cuyo establecimiento de crédito está reputado hoy en el comercio como el principal de esta República.

La conversión argentina

OPINIÓN DE UN DIARIO INGLÉS

El último número de *The Financier* de Londres dedica un artículo al proyecto de ley de conversión de la deuda interna argentina del 6% al 5% presentado por el ministro Terry y aprobado por la Cámara de Diputados.

Ese diario, al comentar la votación de la Cámara, dice que no hay por qué extrañarse de ello, pues el Estado con esa medida realizará una seria economía en los servicios anuales, pero el articulista previene que las nuevas obligaciones no tendrán garantías especiales como la hipoteca de las aduanas.

Embarque de ganado

De acuerdo con el informe de la división de ganadería sobre la petición de los agentes marítimos que señalaba la conveniencia de habilitar el puerto de Bahía Blanca para la exportación marítima de ganado á Chile, el Ministerio de Agricultura, en consideración que hay ventajas en facilitar esa exportación que puede representar un principio de nuevo comercio con Chile y á la que la mayoría de los vapores que hacen la carrera al Pacífico no tocan en ninguno de los tres puertos habilitados para la exportación marítima de ganado en pie, por la prohibición que comporta el artículo 60 de la reglamentación general de policía sanitaria animal, ha resuelto autorizar á la división de ganadería para permitir esa exportación y cualquiera otra que pudiera convenir á los interesados, por la escala de sus vapores ú otras causas fundadas.

Solo se le exigirá que previamente den cumplimiento á las disposiciones de la ley de policía sanitaria en cuanto á la inspección veterinaria.



La caseína

La caseína se prepara coagulando la leche descremada, sea por medio del cuajo, sea por medio de un ácido:

a) Por el cuajo: se debe procurar obtener rápidamente una cuajada compacta; es necesario entonces operar a temperatura bastante elevada, 35 á 40 grados y con fuertes dosis de cuajo, para determinar la toma en veinte minutos á lo más. La cuajada es en seguida recortada, lavada con agua, escurrida, y en fin secada si es posible. Volveremos sobre esta última cuestión.

b) Por un ácido, la coagulación se hace pronto y bien; es sobre todo una precipitación de la caseína en copos blanquiscos que se separan del suero espontáneamente.

Es preferible operar la precipitación con el ácido disuelto; la dilución al décimo conviene muy bien. Se lava el precipitado y se seca.

El lavage está destinado á hacer desaparecer el azúcar de la leche, que sería el hogar de las fermentaciones y de las deteriorizaciones consecutivas y rápidas.

La desecación de la caseína es difícil, y ella no se hace bien sino se rompen los grumos ó cuajarones; es necesario, por decirlo así, desecar la materia mantenida en movimiento, y aplicar más bien la ventilación ó el vacío, que el calor; de todos modos no se debe pasar de 40 á 50 grados.

En fin, la caseína seca es reducida á polvo y tamizada.

Las caseínas obtenidas con el cuajo ó el ácido no son idénticas; estas últimas son más puras, menos cargadas de cenizas que las que son fabricadas por el cuajo, pero los rendimientos son un poco más débiles.

Según las exigencias de las industrias á las cuales va á servir, es uno ú otro de esos procedimientos de preparación que uno deberá escoger.

Los precios de la caseína no son fijos. En nuestro mercado se cotiza con buena variación y con demanda. El precio en Francia es alrededor de 0.50 francos el kilogramo, ó sean 24 centavos moneda nacional.

En Estados Unidos la fabricación de la caseína ha tomado un gran desarrollo, y hay fábricas que entregan al mercado más de 10 á 12 toneladas diarias de caseína, algunas veces hasta 20.000 kilogramos.

Este nuevo producto ha sido inmediatamente aceptado y utilizado en el mercado.

Se le refina y se prepara con productos alimenticios, caseínas solubles en el agua, de una blancura imaculada, livianas y granulosas como la nieve. Esas caseínas se emplean para la alimentación directa, es un alimento poderoso por su riqueza en azo; sea indirectamente por su adición á los alimentos en los cuales realza su valor nutritivo; se le emplea en la panificación y se fabrican panes livianos agradables y nutritivos, con rendimientos industriales de 140 á 150 % de harina; esos son panes muy cargados de agua naturalmente, pero muy blancos y apetitosos.

La caseína bruta ha recibido una multitud de aplicaciones; se utiliza en la fabricación de las maderas enchapadas y encoladas y en las industrias de papeles, telas, etc.; se ha encontrado el medio de hacerla soluble, molerla etc.

Todavía hemos de ver surgir otras aplicaciones. Hay un interés positivo para nosotros estudiar atentamente

la industria de la caseína. Aconsejariamos gustosos á los productores de manteca, á quienes estorba la leche descremada, de hacer ensayos de preparación en pequeña escala y conocer los detalles de las operaciones y de los rendimientos.

Los gastos generales de fabricación no son muy elevados; la fabricación no es difícil tampoco, ella da un producto de fácil acondicionamiento, que se conserva y se vende á su tiempo, y el *serum* residuo de la preparación de la caseína es todavía útil para algunos fines, contiene todavía materias azoadas y toda el azúcar de leche, próximamente 5 %.

Las melazas en la alimentación del ganado

La utilización de las melazas para alimentar el ganado no es cosa nueva; varias veces se agitó esta cuestión y dió lugar á discusiones interesantes. En Alemania, se han efectuado ensayos sobre la materia con bastante éxito para preconizar el empleo de los residuos de la industria azucarera.

Si en Francia, el uso de los forrajes con melazas era antes menor, eso obedecía al sistema de impuesto que regulaba el comercio de toda materia azucarada. Se habían practicado sin embargo, experimentos bastante concluyentes que permitían formarse una idea del valor del producto. Desde hace mucho tiempo Madechez, veterinario del Arras, y Decrombecque administrador de postas hicieron resaltar la buena influencia del forraje picado, mezclado con melaza, sobre la afección del huélfago. Ese alimento no causa embarazo en el estómago, no llega á dilatarlo, no ejerce ninguna compresión sobre el diafragma y no puede dificultar los movimientos de la respiración. Bajo la influencia del trabajo de la digestión, el azúcar produce también muy probablemente alcohol que facilita las combustiones respiratorias.

En los últimos años, los Sres. Dickson y Malpeaux, se han entregado á experimentos comparativos, para determinar exactamente la influencia de las melazas en el mantenimiento, el engordé y la lactación de los animales. Sus conclusiones pueden resumirse así:

1.º Los forrajes con melaza aumentan de una manera bastante rápida el peso vivo de los carneros, los cerdos y los animales vacunos.

2.º Con la melaza, aumenta el rendimiento de leche y su contenido de materia grasa y lactosa.

3.º La melaza constituye un alimento excelente para los animales de la especie caballar que se habitan muy fácilmente á ese régimen y parecen conservar el mismo vigor, á la vez que adquieren una leve grosura.

4.º Las melazas facilitarían también el empleo de forrajes de calidad secundaria.

La melaza puede ser consumida al natural, pero las más de las veces se incorpora á materias absorbentes que hacen más fáciles su transporte y uso. No debe darse á dosis cualquiera porque causaría desórdenes bastantes graves en la economía animal. En efecto, los residuos de la industria azucarera contienen sales laxantes cuya proporción es susceptible de variar con el origen del producto y los procedimientos de extracción empleados.

Además, la absorción de una gran cantidad de azúcar produce en los animales una sed excesiva, á la que

siguen pronto íntimas diarreas. La proporción de melaza que debe ponerse en una ración es tanto más reducida cuanto más vivamente tengan que marchar los animales. Las dosis individuales mejores parecen ser 2.500 kg. para los animales que trabajan con movimientos vivos y 5 kg. para los otros.

Actualmente, el empleo de las melazas tiene tendencia á generalizarse. En Francia, el ministro de hacienda suprimió por un reciente decreto las medidas prohibitivas que existían en este punto. Se autorizó también, á título de ensayo y durante un año, á los depositarios y fabricantes para que enviasen las melazas á los agricultores que hubieran hecho por escrito un pedido legalizado por el alcalde de su municipalidad. De este modo, los cultivadores pueden entregarse cuando lo desean, á la preparación de forrajes con melaza sin temer la presencia de los empleados del fisco.

Quedan solamente obligados á especificar en un registro de un modelo especial que deben procurarse las guías que hayan legitimado los transportes.

A medida que van empleando la melaza, las cantidades utilizadas son inscritas sin interrupción ni alteraciones en una columna especial del registro.

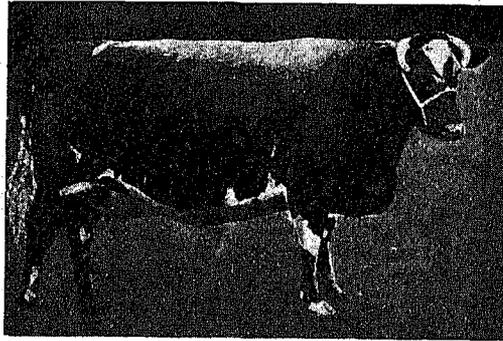
En cada verificación el servicio de contribuciones indirectas procede al recuento de lo sobrante; se asegura de que el resto está en concordancia con el balance de cuenta y examina si las cantidades consumidas corresponden á la importancia de la explotación.

A. VILCOG.

Vacas para carne y leche.

Los ganaderos inteligentes conocen á primera vista la diferencia que existe entre la vaca lechera y la destinada para carne. En esta misma sección se publicó á este respecto una nota gráfica que demostraba la configuración de las distintas regiones del cuerpo de la vaca y hoy ofrecemos nuevos ejemplares reproducidos de una revista dedicada al ramo ganadero.

El grabado número 1—indica el animal típico productor de carne. Es un buen ejemplar: lo revela la simetría de la forma, el anca á plomo, la espalda bien



N.º 1.—Vaca de buena clase

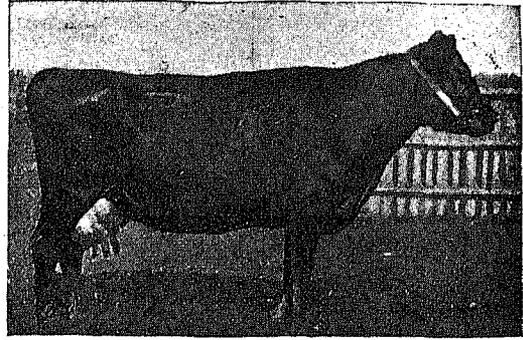
puesta y llena, el pecho profundo y ancho. Es un tipo de animal compacto, bien cubierto, derecho en sus flancos y con una pequeña ubre y venas lácteas poco desarrolladas.

En el grabado número 2—tenemos otro animal diferente. Su apariencia indica la propiedad de producir una gran cantidad de leche.

Este ejemplar ha recibido muchos premios en las exposiciones ferias alcanzando su record á 1.600 galones de leche por año. Comparada con la vaca de la lámina anterior, se ve que tiene una forma más angulosa, más fina en su espalda, menos carnosa, y con una ubre ancha y de gran capacidad que se extiende hacia adelante con venas bien desarrolladas.

Como Durham lechera es un ejemplar excelente encontrándose casi á la perfección su ubre y sus venas lácteas.

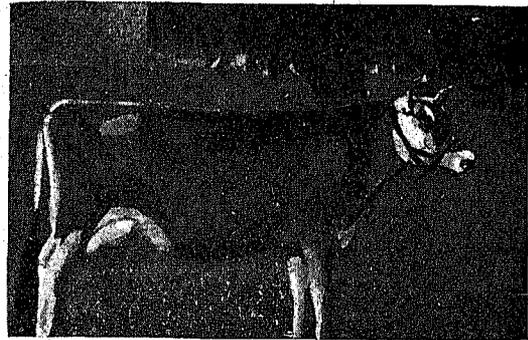
Pero quizás en ninguna aparecerán tan notables los caracteres típicos y las condiciones ideales que rodean



N.º 2.—Tipo común

á una vaca lechera, como la de raza Jersey que indica otra lámina. Es digno de mención el hecho que en ninguna otra raza existe el poder de transmitir por la herencia todas sus peculiaridades en una forma tan vasta y completa como es el tipo Jersey.

Por una selección de toros que descendían de las mejores crías lecheras y por una atención constante en la alimentación y cuidados en su primera edad, se ha formado una raza de una extraordinaria uniformidad en el tipo, combinada con un poder de rendimiento en leche rica en manteca, que hacen que muchos la prefieran, el mejor animal para la producción de manteca.



N.º 3.—La Jersey

En los establecimientos importantes que, hasta hoy, se han especializado en la industria lechera, se ha tratado de adoptar las mejores razas conocidas por su aptitud á producir leche, ó de aumentar dicha aptitud en la raza Durham, la más difundida en nuestros rodeos. Siendo sabido que el toro tiene influencia preponderante sobre esta producción se han cruzado vacas Durham con toros Holtstein; se han probado vacas suizas y Jersey, se ha mezclado la sangre flamenca con la Durham, y también la holandesa. El resultado de estas varias tentativas era fácil de prever; en todas partes, el Durham, que ya se puede llamar aquí el Durham Argentino, ha afirmado, como base de cualquier cruce, su conocida superioridad. Ciertas razas, muy lecheras, como la suiza, tienen que resultar aquí, poco ventajosas, por ser el cuerpo pequeño y no llenar por consiguiente la condición primordial requerida en este país tan claramente llamado á ser el gran proveedor de carne de la Europa. Respecto á las razas Holstein, flamenca y holandesa, tienen forzosamente, mezcladas con el Durham Argentino, descendiente del Durham Inglés; que colmar todas sus calidades primitivas, pues su introducción no es más que una acertada y feliz renovación de una misma sangre, entre ramas diferentes de una misma familia.

En la ración de invierno de las vacas lecheras es preciso procurar que la cantidad de agua sea aproximadamente á la que contiene la hierba, esto es, 70 á 75 por ciento de materia seca.

Informaciones

La exposición de Septiembre

La Liga Agraria ha pasado una nota al Ministerio de Agricultura haciendo notar la conveniencia que habría de desinfectar el local en que se expondrán los animales, prohibiendo además la entrada en absoluto á los ejemplares enfermos.

Propone además la Liga Agraria al Ministerio, que sería sumamente necesario que todo animal bovino que se introduzca en el local de la exposición esté munido de su certificado de médico veterinario que acredite que no está atacado de tuberculosis.

Esas precauciones que aconseja la Liga son muy justas é indispensables, y no hay duda que el Ministerio las tomará en cuenta.

La vacuna Lignières

La semana pasada se reunió la comisión investigadora que estudia la vacuna Lignières contra la tristeza y la garrapata.

Presidía el doctor Sussini.

Hasta ahora la comisión ha comprobado que de los quince animales vacunados, á los cuales se les inyectó sangre infectada, ninguno reaccionó y que diez y ocho testigos que recibieron una inyección de cinco centímetros cúbicos de sangre virulenta, reaccionaron todos, muriendo ocho de ellos.

De los inmunizados con la vacuna Lignières han muerto tres sobre cincuenta.

En dicha reunión se resolvió someter 65 animales á nuevos experimentos. Treinta y cinco de ellos serán vacunados y el resto sin vacunar é infectados.

Estos animales se dividirán en dos lotes; uno de ellos será enviado á la provincia de Salta y otro á Gualeguaychú, al campo que el Ministerio de Agricultura denunció como infectado de tristeza y garrapata.

Con cada uno de los lotes irá un veterinario para observarlos, y se someterán á las instrucciones aprobadas por la comisión de referencia.

La venta de lanas y la esquila

Los consignatarios Gibson y hnos., acaban de publicar su revista del mercado, dedicando especial atención á las lanas y á la próxima esquila. Afirman que la situación es favorable, y que al comenzar los negocios de lana nueva, habrá demanda, especialmente para la clase cruce, clara y bien acondicionada.

Venta de cueros

El frigorífico Las Palmas ha vendido 5000 cueros salados de novillo, de 29 y 30 kilos, á entregar bajo sal disponibles, al precio de pesos 21.50 oro los cien kilos puesto á bordo.

La industria lechera

La Sociedad Rural Argentina ha enviado al director de la división de ganadería del Ministerio de Agricultura un extenso informe producido por la comisión nacional de lechería en el proyecto formulado por el señor Desiderio Bernier reglamentando la inspección de elaboración de la manteca; proyecto sobre el cual el Ministerio de Agricultura requirió la opinión de la Sociedad Rural.

Esta institución manifiesta que el proyecto de su comisión nacional de lechería difiere con el proyecto del señor Bernier y que la Sociedad Rural lo hace suyo, aceptándolo en todas sus partes.

—La Sociedad Rural Argentina ha recibido una nota suscripta por las sociedades: La Unión Industrial, La Tandilera, El Progreso, Ellison y Wester, Cooperativa de cremerías, La Vascongada, La Unión gandarense, Granja Blanca y La Marina, en la que se solicita la cooperación de la Sociedad Rural Argentina para obtener del gobierno de la provincia de Buenos Aires que

con el carácter de medida protectora á la industria lechera, se exima de toda patente á las fábricas de manteca y del pago del 50 por ciento del impuesto á la producción á los ocupantes de los campos dedicados á tambos.

Se solicita que se declare que á las cremerías no les corresponde el pago de patente, por el capital en giro, ni les es aplicable lo dispuesto en el artículo 118 de la ley de sellos.

Arrendamiento de campos

Los señores V. S. Lobato y Cía. han intervenido en el arrendamiento de 8.099 hectáreas, 52 áreas, 48 centiáreas de campo, en Olavarría, lindando con Herrera Vegas, Bioy, Ibarra y otros, á los siguientes precios:

1.349 hectáreas, 92 áreas, 8 centiáreas á don Pedro Sabalajauregui, á razón de pesos 4.80 anuales por hectárea.

5.399 hectáreas, 68 áreas, 32 centiáreas, á don Juan Pedro Bintana, á razón de pesos 3.55 la hectárea.

1.349 hectáreas, 92 áreas, 8 centiáreas, á don Marcelino Fontán, á razón de pesos 3.20 anuales por hectárea.

El plazo del arrendamiento es de tres años, importando el total de la operación pesos 89.998.10, lo que representa un promedio de pesos 3.70 anuales por hectárea, ó sea pesos 6.25 por cuadra.

Transacciones de campos

Se ha firmado la escritura de venta de un campo propiedad de los señores R. Galarreta y German y Gregorio Niedfeld, situado en la provincia de Córdoba, departamento Unión, con una superficie de 8.400 hectáreas por la suma de pesos 300.000 m/n.

—En remate se realizaron hace dos días las siguientes ventas:

En Córdoba, departamento San Justo, parte del campo conocido por Los Algarrobitos, en la pedanía Arroyito, compuesta de 1.200 hectáreas, al precio de 22 pesos la hectárea; importa 26.400 pesos. Comprador, señor Angel de Rossi.

En el Chaco, á ocho leguas al Norte de estación La Sábana, lotes números 6 y 7, letra B, sección 11, compuesto de 20.000 hectáreas, divididas en ocho lotes; adjudicados en la siguiente forma:

Lotes 1 y 2 5.000 hectáreas, á pesos 4 la hectárea, importa 20.000 pesos. Comprados por Zunzunegui Acetune y C.^a

Lotes 3 y 4, 5.000 hectáreas, á pesos 4.50 la hectárea; importa 22.500 pesos. Comprador, señor Antonio Oliva.

Lotes 5 y 6, 5.000 hectáreas, á 4 pesos la hectárea; importa 20.000 pesos. Comprador, señor Luis Dorr Mansilla.

Lotes 7 y 8, 4758 hectáreas, á 4 pesos la hectárea; importan 19.035 pesos. Compradores, señores Sellares y Sagasta.

Importa este campo 81.535 pesos.

En Río Negro, sección XXV, letra B, ángulo NE. del lote 5, de 1.900 hectáreas, al precio de 4 pesos la hectárea; importa 7.600 pesos. Comprador, señor José Festa.

24 lotes de terreno sobre la Avenida Cabildo, con frente á las calles Manuela Pedraza, General Paz y Amenábar, á tres años de plazo, habiendo sido vendidos en la siguiente forma:

Manzana A, lote, frente á Cabildo, de 396.50 m/c., á pesos 16 el m/c; importa 6.344 pesos. Comprador, señor Juan Arzeno.

Lotes 2 al 4, frente á Cabildo, á pesos 14.66; importa pesos 13.228.70. Comprador, señor José Fernández Villegas.

Lotes 5 al 12, á pesos 5.46 el m/c; importa 14.164.35 pesos. Al mismo comprador.

Diez lotes de terreno con frente á la calle Centenera, lotes 1 al 9; á pesos 0.96 el m/c; importa 4.768 pesos.

Lote 10, á pesos 0.70 el m/c; importa 2.030 pesos. Comprador, señor José Festa.

Importa el total de lo vendido 279.192.16 pesos.

—En remate se ha efectuado la venta de 10.000 hectáreas de campo en la Pampa Central, sección X, lote 5, fracción D, sobre el camino de Bernasconi, en pesos 183.000; sale la hectárea á pesos 13. Comprador Hilario Baqueriza.

—Se ha vendido un campo en la provincia de Córdoba, departamento Unión, pedanía Bell Ville, compuesto de una superficie de 1.103 hectáreas, 60 áreas y 91 centiáreas, parte del establecimiento conocido por Monte del Toro, á razón de pesos 77 la hectárea; total: pesos 84.984,83. Compradores: señores Toribio Sánchez y Pedro Echezarrata.

La producción de manteca

Unión Argentina...	5.500 kilos
Martona	400
Cooperativa (Scandía)	1.400
Progreso	1.100
Tandilera	1.400
Rauch	400
Molino Oeste	700
Gandarense	800
Delicia	400
Vitel	400
Celia	180
Primavera	110
Victoria	250
Otras fábricas	300

13.390 kilos

Efecto de este tiempo frío y húmedo que está haciendo la producción de leche y por tanto la de manteca va disminuyendo, contribuyendo á aumentar el precio. Hasta el día se ha vendido en plaza á un peso el kilo y desde mañana se venderá á uno y diez. En Londres hace también buen precio para la estación en que allí se hallan, pues se vende á 98 chelines. Es de esperar que el tiempo cambie y que el mercado se vea más surtido.

Venta de tierras

La oficina de tierras y colonias ha sido autorizada para poner en venta, al precio de dos pesos cincuenta centavos la hectárea, las quintas y chacras del pueblo Neuquen, recientemente trazado.

Exportación de ganado

El vapor inglés "Rossotti", que ha salido de este puerto, lleva para Pará 350 novillos, 9 terneras y 1 caballo.

El Hormiguicida Argentino

La acreditada casa W. Tielon, sucesor de L. Caréac, dedicada á la venta del *Hormiguicida Argentino* y de *Aparatos Hormiguicidas*, se ha trasladado al espacioso local de la calle Corrientes 482, continuando los mismos negocios que hasta ahora.

Helada en los lino

En algunas colonias de la provincia de Santa Fe las sementeras de lino han sufrido seriamente con motivo de las últimas heladas.

La cría de alpaca

Para la próxima Exposición llegarán á esta capital varios ejemplares escogidos de alpacas, adquiridos por encargo del gobierno, en Bolivia, para fomentar su cría en el país.

Existe el fundado temor de que la alpaca no resistirá con facilidad las bajas temperaturas patagónicas, sin haber sido sometidas antes á un lento trabajo de aclimatación.

Exportación de ganado á España

El conocido industrial don Juan Canter, se ha decidido á hacer un ensayo serio de exportación de ganado á España, enviando un buen lote de novillos de 600 kilos al puerto de Tarragona.

A fin de hacer bien el transporte de las tropas, se levará personal criollo práctico en el manejo de los animales.

Es posible que esta vez se inicie de un modo práctica la exportación de ganado á España, que hasta hoy ha tropezado con tantas dificultades.

La propiedad rural

Toma cada día mayor valor la propiedad rural, y temen muchos con justa razón que los precios se exageren y den más tarde lugar á sentidos fracasos.

Los arrendamientos de tierras para el cultivo aumentan también considerablemente, haciendo peligrar la vida económica del agricultor; pues si la cosecha es mala no podrá cumplir sus compromisos con el comercio ni con los propietarios de tierras.

Decadencia de la Industria lechera

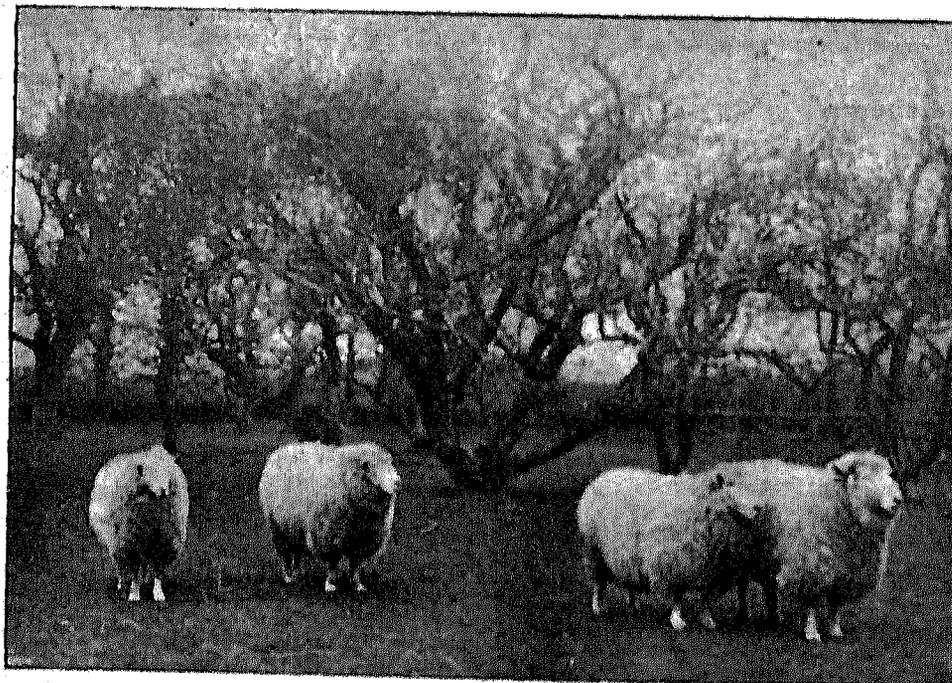
La importancia que revestía la industria lechera en la provincia de Buenos Aires, ha entrado en un periodo de decadencia, entre otras causas, por el aumento progresivo de impuestos que constantemente están pesando sobre ella.

Rección iniciada, puede decirse, apenas ha tenido tiempo de llegar á su verdadero desarrollo.

El gobierno lejos de matar una industria de la magnitud de la lechera con gravámenes absurdos, debería estudiar la manera de propender á su engrandecimiento.

Además del pago de patente á las creamerías, se van otra vez afectando con el impuesto á la producción.

Esta es una anomalía que el gobierno, como digimos antes, debe prestar una seria atención.



Un grupo de borregos Lincoln

—En remate se ha efectuado la venta de 10.000 hectáreas de campo en la Pampa Central, sección X, lote 5, fracción D, sobre el camino de Bernasconi, en pesos 183.000; sale la hectárea á pesos 18. Comprador Hilario Baqueriza.

—Se ha vendido un campo en la provincia de Córdoba, departamento Unión, pedanía Bell Ville, compuesto de una superficie de 1.103 hectáreas, 60 áreas y 91 centiáreas, parte del establecimiento conocido por Monte del Toro, á razón de pesos 77 la hectárea; total: pesos 84.984,83. Compradores: señores Toribio Sánchez y Pedro Echezarreta.

La producción de manteca

Unión Argentina.....	5.500 kilos
Martona.....	400
Cooperativa (Scandia).....	1.400
Progreso.....	1.100
Tandilera.....	1.400
Ranch.....	400
Molino Oeste.....	700
Gandarense.....	800
Delicia.....	400
Vitel.....	400
Calia.....	180
Primavera.....	110
Victoria.....	250
Otras fábricas.....	300

13.390 kilos

Efecto de este tiempo frío y húmedo que está haciendo la producción de leche y por tanto la de manteca va disminuyendo, contribuyendo á aumentar el precio. Hasta el día se ha vendido en plaza á un peso el kilo y desde mañana se venderá á uno y diez. En Londres hace también buen precio para la estación en que allí se hallan, pues se vende á 98 chelines. Es de esperar que el tiempo cambie y que el mercado se vea más surtido.

Venta de tierras

La oficina de tierras y colonias ha sido autorizada para poner en venta, al precio de dos pesos cincuenta centavos la hectárea, las quintas y chacras del pueblo Neuquen, recientemente trazado.



Un grupo de borregos Lincoln

Exportación de ganado

El vapor inglés "Rossetti", que ha salido de este puerto, lleva para Pará 350 novillos, 9 terneras y 1 caballo.

El Hormiguicida Argentino

La acreditada casa W. Tielen, sucesor de L. Caréac, dedicada á la venta del *Hormiguicida Argentino* y de *Aparatos Hormiguicidas*, se ha trasladado al espacioso local de la calle Corrientes 462, continuando los mismos negocios que hasta ahora.

Helada en los linos

En algunas colonias de la provincia de Santa Fe las sementeras de lino han sufrido seriamente con motivo de las últimas heladas.

La cría de alpaca

Para la próxima Exposición llegarán á esta capital varios ejemplares escogidos de alpacas, adquiridos por encargo del gobierno, en Bolivia, para fomentar su cría en el país.

Existe el fundado temor de que la alpaca no resistirá con facilidad las bajas temperaturas patagónicas, sin haber sido sometidas antes á un lento trabajo de aclimatación.

Exportación de ganado á España

El conocido industrial don Juan Canter, se ha decidido á hacer un ensayo serio de exportación de ganado á España, enviando un buen lote de novillos de 600 kilos al puerto de Tarragona.

Á fin de hacer bien el transporte de las tropas, se llevará personal criollo práctico en el manejo de los animales.

Es posible que esta vez se inicie de un modo práctico la exportación de ganado á España, que hasta hoy ha tropezado con tantas dificultades.

La propiedad rural

Toma cada día mayor valor la propiedad rural, y temen muchos con justa razón que los precios se exageren y den más tarde lugar á sentidos fracasos.

Los arrendamientos de tierras para el cultivo aumentan también considerablemente, haciendo peligrar la vida económica del agricultor; pues si la cosecha es mala no podrá cumplir sus compromisos con el comercio ni con los propietarios de tierras.

Decadencia de la industria lechera

La importancia que revestía la industria lechera en la provincia de Buenos Aires, ha entrado en un período de decadencia, entre otras causas, por el aumento progresivo de impuestos que constantemente están pesando sobre ella.

Recién iniciada, puede decirse, apenas ha tenido tiempo de llegar á su verdadero desarrollo.

El gobierno lejos de matar una industria de la magnitud de la lechera con gravámenes absurdos, debería estudiar la manera de propender á su engrandecimiento.

Además del pago de patente á las cremerías, se ven otra vez afectados con el impuesto á la producción.

Esta es una anomalía que el gobierno, como digimos antes, debe prestar una seria atención.

NOTAS LOCALES

"Euskal Echea".—La Comisión directiva de esta sociedad ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente: Martín Errecaborde
Vicepresidente: Antonio Yrazu
Tesorero: Juan B. Penin
Sub-tesorero: León Pagola
Secretario: Juan S. Jaca
Sub-secretario: Juan Anzola.

Vocales:—Dr. Anselmo O. de Retana, Dr. Salvador Curutchet, J. Pedro Passicot, Jacobo Sardoy, Antonio Larumbe, Pedro C. López.

La Comisión de señoras se constituye como sigue:

Presidenta: Magdalena O. de Jaca
Vicepresidenta 1.ª: Juana Y. de Leguina
Vicepresidenta 2.ª: Manuela B. de Iriarte
Tesorera: Margarita Onagoiti
Sub-tesorera: Manuela G. de Onagoiti
Secretaria: Teresa Narbondo
Sub-secretaria: Antonia Urtasun

Vocales:—Feliciano G. de Suraya, María A. de Sarat, Catalina H. de Cerfá, María H. de Hartiguet, Marcelina S. de Yrazu, María A. de Etcheverry, Dolores M. de Zubizarreta, Eulalia B. de Gofín, María S. de Pradere, María S. de Chapar, Sabina Errecaborde, Josefa Errea.

Esta comisión ha iniciado el socorro domiciliario, atendiendo las solicitudes que se le han hecho, y preferentemente se ocupa en alquilar una casa bastante amplia para crear en ella la escuela de niñas y huérfanas, a cuyo efecto se esperan las Hermanas baskongadas Siervas de María que la sociedad ha contratado en Europa, y de las cuales tenemos los mejores informes sobre su competencia.

Grata visita.—Hemos tenido el agrado de saludar ayer en esta redacción a nuestro amigo don Félix Murugarren, Director del "Instituto Universitario" de Montevideo.

Es un entusiasta propagandista de nuestros fueros y un excelente nabarro que no olvida nunca las tradiciones de su viril provincia. El día de San Fermín reunió en la casa del citado instituto a un buen número de paisanos para obsequiarles con una opípara cena, después de la cual se improvisó una fiesta llena de íntimas expansiones.

El Centro Basko-Francés.—Celebrará en sus salones la noche del 14 del corriente un baile familiar en conmemoración de la fecha de la toma de la Bastilla.

Fallecimientos.—Han dejado de existir en esta ciudad: Ramón Moruaza, Santiago Saldumbere, Juana E. de Iribarne, Justa Arocena de Tolosa, Ignacio Imaz.

Pasajeros.—En viaje de placer se embarcaron para el viejo mundo estos últimos días, los siguientes pasajeros de nuestra colectividad:

M. Arteaga, Isidro Arrieta y familia, E. Salazar, J. Cendoya, Francisco Ercazti y señora y el señor Pedro Pedro Barbé y señora que se radicarán por algún tiempo en el bello pueblecito de Mauléon.

En el Centro Nabarro.—Galantemente invitado por la Junta Directiva de tan simpático Centro, tuve el honor de acudir al banquete que en honor del patrono de Nabarra San Fermín se celebró el día 7 del actual.

Muestra bien palpable dieron los nabarros residentes en Buenos Aires de aquella verdad que Arrieta tradujo en una inspirada romanza de su inmortal ópera *Marina* "no es verdad que con la ausencia etc." que bien viene recordarla en esta crónica que, por cierto no irá engalanada con el ropaje literario debido, pero que deseo cuando menos resulte espejo fiel de la simpática fiesta.

Serían las ocho cuando penetré en el salón del Centro que estaba convertido en comedor.

La animación era extraordinaria y lucían la clásica boina muchos concurrentes.

Una salva de aplausos recibió la presencia del Ministro de España en Buenos Aires señor Salazar que ocupó la presidencia acompañado del Presidente del Centro señor Echarrri, señor Vicente Otamendi y otras personas de la Junta Directiva.

Sirvióse la cena por el conserje del Centro señor Urrestarazu y allí todo fué nabarro, el vino, los fiambres, y el menú condimentado con exquisito esmero y que puso a prueba las condiciones gastronómicas de los nabarros congregados.

Hizo las delicias de la reunión la rondalla del Centro, compuesta de una porción de jóvenes, cuyos nombres siento no conocer, se hizo especialmente derroche de jota y en el delirante recuerdo de la patria chica hubo brindis saludando al ministro quien, en justa reciprocidad, dijo congratularse de conocer aquella porción de buenos nabarros y ofreció su amistad incondicional.

De lo que ocurrió a continuación nada quiero decir, pues mi descripción había de ser muy pálido reflejo de la realidad y no tengo tiempo ni fuerzas para relatarlo.

Por otra parte, los cajistas dicen que no hay espacio y a ellos culpa de no poderme extender más.

Debo sin embargo advertir que me será de recuerdo imprecadero tan interesante fiesta y que jamás agradeceré bastante las distinciones de que fui objeto.

CHOMIN.

Unificación de impuestos.—En estos días el Poder Ejecutivo presentará un proyecto a las Cámaras para unificar la percepción de ciertos impuestos de la municipalidad, de la contribución territorial y las de las Obras de Salubridad, impuestos estos que se cobrarán según nuevas evaluaciones que se hagan y sobre la base de un catastro de la propiedad que se levantará aprovechando los trabajos ya hechos de las diversas reparticiones.

Como se ve, este proyecto tiende a la economía de los gastos de percepción, a la comodidad de los contribuyentes, quien recibirá una sola boleta y quien tendrá que pagar una sola cuota y de base sería a todo impuesto y remuneración de servicio que afecte a la tierra ó la propiedad.

† **Lúcas Ardanza.**—El 1.º del actual dejó de existir el joven Lúcas Ardanza, hijo de nuestro estimado amigo don Julián, a quien ha afectado profundamente tan honda desgracia.

El extinto, que apenas tendría 23 años, era un joven ejemplar, por su contracción al trabajo y bondadoso carácter, circunstancias que hacen aún más lamentable su prematura pérdida.

Enviamos a sus desconsolados deudos nuestro más sentido pésame.

Fatal accidente.—Informan de Rancul (Pampa Central) que al regresar de San Luis los vecinos de Carlos Casares (Bs. Aires) señores Ramón Otegui y Juan Egozcue, se rompió el sulky en que vinjaban y tuvo la desgracia Egozcue de recibir un golpe en la sien, causándole la muerte.

El cadáver fué conducido a Carlos Casares.

Traslado.—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción, a nuestro amigo el Dr. Pedro Elustondo, que desde Pergamino se ha trasladado a Quilmes, fijando allí su residencia.

Reforma.—En la sociedad Laurak-Bat que se vé muy concurrida se ha trasladado la Biblioteca a la pequeña sala donde estaba el Consultorio Médico, habilitándose aquel salón para mesas de juego y servicio.

Era un local que se echaba de menos, sobre todo durante la temporada de invierno.

"Alfa".—Hemos recibido un catálogo ilustrado del Gas acetyleno Alfa, perfeccionado notablemente por el ingeniero señor M. Carranza.

Al final, aparece una larga nómina de las casas que tienen la instalación de este sistema de alumbrado, y en ella figuran muchas personas de nuestra colectividad.

El sistema "Alfa", se está difundiendo rápidamente en toda la campaña, pues su aplicación da inmejorables resultados en las de comercio, en las que dentro de poco no se verán las detestables lámparas a kerosenne.



ALABA

LA SOCIEDAD BASKA DE VITORIA.—Ha celebrado una interesante velada.

El barítono señor Belsolá cantó admirablemente inspiradas composiciones.

Se recitaron varias poesías.

El vicepresidente señor Velasco tocó algunos trozos de música clásica, siendo muy aplaudido.

NOMBRAMIENTO.—Después de brillantes oposiciones ha sido nombrado profesor de la asignatura de Matemáticas del Instituto Vitoriano el doctor don Luis de Elizalde, que residía en Bergara.

SUSCRIPCIÓN.—En Vitoria se ha iniciado una suscripción para imprimir los trabajos literarios del Sr. Herminio Madinaveitia, cuya recaudación ascenderá á una cantidad regular á juzgar por el satisfactorio resultado obtenido al iniciarse.

Merecen plácemes estas iniciativas que propenden á alentar á nuestros intelectuales.

EL FRESCO.—Se titula un nuevo periódico de carácter festivo que ha comenzado á publicarse en Vitoria.

FALLECIMIENTOS.—Han dejado de existir en Vitoria: Balbina Ibañez de Gauna, Bernardo Ibarrondo, Crescencio Cruza y Eriz, Cecilia Pelaez, viuda de Amezua.

GIPUZKOA

LA INDUSTRIA EN BEASAIN.—Es admirable el creciente éxito que va alcanzando la industria gipuzkoana en general y el que acaba de lograr, especialmente, la fábrica de vagones de Beasain, de la Sociedad Española de Construcciones metálicas.

No hace un año que inauguró sus trabajos dicha fábrica, cuando está recibiendo importantísimos pedidos, figurando entre los más recientes uno de 209 vagones, del tipo Norte, de 20 toneladas, que serán destinados á la región carbonera de Asturias, y asimismo ha conseguido la fábrica de Beasain la adjudicación para el suministro de material á una importante compañía minera inglesa, que se dedica al transporte de mineral en la línea de Lorca á Baza.

Si á esto se agrega que la fábrica de la industriosa villa gipuzkoana ha suministrado importantísimos rodámenes y piezas sueltas á las Compañías de los ferrocarriles del Norte y Mediodía de España, y que el valor de lo contratado por los anteriores conceptos asciende y excede de la suma de tres millones de pesetas, podrá juzgarse de la legítima satisfacción que experimentamos al presenciar el palpable progreso de la industria gipuzkoana, que con los éxitos que va logrando, se siente animada para empresas de mayor intensidad y fuste todavía.

CASERIO MODELO.—Entre los distintos acuerdos de interés tomados por la corporación provincial en su actual período de sesiones hay uno que refiriéndose particularmente á Zumaya es importantísimo á toda la provincia en general, porque tiende á resolver el problema de la higienización de los caseríos rurales.

El señor Domingo de Aguirre presentó á la aprobación de la Diputación un proyecto de caserío modelo que ha sido elogiadísimo por ella, fundando sus elogios en las siguientes razones:

El proyecto parece que es el mejor de los recibidos hasta la fecha con el mismo objeto, porque se separa completamente la parte destinada á cuadras de la destinada á vivienda de los colónos, comunicándose ambos cuerpos de edificación por un paso cubierto necesario.

Sobre el establo se construye directamente la cubierta, suprimiendo todo pino que pudiese utilizarse para forrajes, semillas, etc., en el cual pudieran penetrar, si se hubiera establecido, los gérmenes de la tuberculosis ú otras enfermedades del ganado.

Además de esta disposición general el conjunto del edificio resulta agradable sin lujos que no encajan dentro de la naturaleza de este género de edificios, y los retretes depósitos de materiales fecales, etc., se hallan dispuestos en forma que no comunican sus emanaciones con ningún hueco.

MÉDICO DISTINGUIDO.—Después de terminada su brillante carrera de médico, obteniendo el Premio Extraordinario y habiéndose dedicado durante tres años á la especialidad de las enfermedades de la matriz y vías urinarias en las mejores clínicas de España y en las de París y Londres, se ha establecido en San Sebastián el doctor Benigno Oreja y Elosegui.

CONCURSO DE PALOMAS.—El Presidente de la sociedad colombófila "Viendeboud de Gantz" ha organizado un concurso de palomas mensajeras que se celebrará en San Sebastián durante el corriente mes.

En este concurso tomarán parte de 2.500 á 3.000 palomas belgas, holandesas y del Norte de Francia.

EN IRÚN.—Se ha constituido una sociedad, titulada: "Football Club".

SALTO DE AGUA.—Se ha autorizado á don Higinio Larrañaga para derivar de las regatas Lecín, Osuna y Oyiturri afluentes del río Deva, en jurisdicción de Placencia, 10, 20 y 10 litros de agua, respectivamente, por segundo de tiempo y utilizar el caudal reunido en un salto de 263.61 metros de altura de caída en la obtención de fuerza motriz con destino á usos industriales.

EN TOLOSA.—Ha sido reelegido para el cargo de Juez municipal el doctor don Guillermo de la Lama.

EN AZPEYTA.—Ha sido recibido con agrado el nombramiento del doctor Esteban Elzaurdi Goyenarte para juez municipal.

—Celebróse un gran partido de carneros, entre uno de Luis Mardura contra uno de Arrona, presenciado por numerosa concurrencia.

Ganó el de Mardura después de dar 25 topetazos.

—Ha tomado posesión de la escuela de niñas, la maestra doña Victoria Arana.

MÉDICOS TITULARES.—En todos los distritos de esta provincia se han celebrado asambleas, acordando por unanimidad protestar de la ingerencia centralista, recobrando la libertad de acción más completa para los municipios respecto al nombramiento, dotación y separación de los médicos titulares.

La Excm. Diputación provincial ha dirigido una circular á todos los pueblos de Gipuzkoa previniéndoles que antes de expirar el plazo de noventa días, concedido por la Real Orden de 16 de Abril, contesten al Ministro de la Gobernación que en virtud de la autonomía que disfrutaban los Ayuntamientos, bajo la única dependencia de la Diputación, no pueden afectarles las disposiciones de dicha Real Orden, y que por lo tanto, no se hallan conformes con someterse á la obligación de pagar á sus facultativos titulares el sueldo que por la clasificación les puede corresponder, porque no renuncian á la libertad de fijarlo, en cada contrato, según las circunstancias lo aconsejen, como lo han venido practicando como hasta ahora.

Este asunto ha tenido su nota simpática: tres diputados, dignísimos médicos, se han adherido con entusiasmo al patriótico acuerdo, alegando que antes que médicos son baskos.

NUOVO PERIÓDICO.—En Irún ha empezado á publicarse un periódico con el título *El Porvenir Guipuzcoano*. En su primer número dirige un saludo á la prensa y hace el programa de sus propósitos en el campo del periodismo.

EL ORFEÓN DONOSTIARRA.—Se prepara en la actualidad para acudir al gran concurso internacional de Orfeones que va á celebrarse en Bilbao en el próximo mes de Agosto.

Como los gastos que origina una expedición de esta clase son grandes, la junta directiva organizó un concierto que con brillante programa y ejecución esmeradísima se celebró en el Teatro-Circo de San Sebastián el 10 del pasado mes al objeto de coleccionar fondos con que sufragar los gastos de la expedición.

El público de San Sebastián respondió al esfuerzo de su Orfeón y abundando en los deseos de este que no son otros que la gloria de su pueblo le tributó durante la interpretación del programa muchos aplausos.

El Orfeón Donostiarra lo forma un conjunto de 110 coristas, formando las cuatro cuerdas con gran equilibrio de voces por el director señor Esnaola, orfeonista del Pamplones, en el que ha aprendido mucho del genial Mugica que lo dirige.

San Sebastián está ávido de conocer el resultado del concurso y confía en que su Orfeón hará en Bilbao muy airoso papel.

DEFUNCIÓNES.—Han dejado de existir en San Sebastián: Agustina Alza y Gorriti, Vicenta Casas y Zapiain, José Fernández de Castro y Guereño, Pedro Manuel de Gaminde y Albeniz, Antonia Oyarzábal y Garmendia, Norberto Senosiain Martínezgoñi, Agustina Abarisqueta y Tolosa, Aquilina Arreche Ablanado, Francisca Iturbe Ayestarán, Juan Antonio Elizalde, Víctor Ripalda Sierra, María Salaverria Eceiza; Juan Loidi Peña.

NABARRA

EL FERROCARRIL DE LEIZARÁN.—El mes pasado se encontraban en Pamplona los señores Ortiz Muriel (don José y don Pedro), quienes han recorrido el trazado de la prolongación del ferrocarril de Leizarán.

Los señores Ortiz fueron invitados por distinguidas personas pamplonesas, muchas de las cuales, interesadas en que se acepte la proyectada prolongación, por lo que ha de contribuir á la prosperidad del país, y organizaron en su obsequio un espléndido banquete en la Perla.

EN ITUREN.—Se ha celebrado el enlace del rico ganadero de Errazu don Pedro Mendiburu con la señorita Josefa Almandoz.

DE MURCHANTE.—Informan que la flojera se ha propagado mucho, haciendo extragos en los viñedos.

EN TUDELA.—Ha dejado de existir el renombrado jesuita P. Ibero.

ARELLANO.—El Ayuntamiento de esta villa, en vista del proyecto que tiene formado para la traída de aguas y construcción de una fuente que piensa instalar en el centro de la población y en su plaza del "Parral," ha dado ya principio á los trabajos de escavación para abrir la zanja ó acequia en que se ha de colocar la correspondiente tubería.

Las obras que se piensan realizar para la traída de las aguas al pueblo, son de gran conveniencia y de mucha necesidad para el mismo.

EL TEATRO.—Llevará por título una nueva sociedad que varios jóvenes se proponen fundar en Pamplona, en la cual darán representaciones dramáticas y cómicas.

EN TUDELA.—Se preparan grandes festejos con motivo de la entrega de las obras de encauzamiento del río Ebro.

POR LA AGRICULTURA.—La Diputación ha prolongado por 30 años los cinco que tenía concedidos á las plantaciones de vid americana á los efectos del pago de la contribución.

SANEAMIENTO.—En Pamplona se llevarán á cabo en breve importantes obras de saneamiento.

EL HOSPITAL DE BARAÑAIN.—En nuestro número anterior dábamos cuenta de haber marchado á Paris el concejal señor Martinicorena con objeto de entregar á doña Concepción Benitez el título de hija adoptiva de Pamplona.

Respecto al hospital, hasta la fecha se ha construido la gran muralla que cerca el radio del campo de Barañain donde han de emplazarse los pabellones, que según el plano van á ser de tres pisos, muy capaces y con clasificación de enfermedades.

Está también construido el alcantarillado de desagüe que es de porcelana y echados los cimientos para varios chalets destinados á viviendas de los facultativos directores técnicos de las salas.

Que la obra va á ser colosal lo demuestra el excesivo costo de las construcciones, para atender á las cuales la donante señora Benitez, viuda de López de Beistegui, ha presupuestado seis millones de francos.

La caritativa señora desea también construir, para la comodidad del traslado de enfermos, un tranvia eléctrico aéreo que parte desde la puerta de Taconera hasta el pabellón de clasificación de enfermedades.

Ahora se trata en Pamplona de recabar por cuantos medios están á su alcance, la concesión necesaria para derribar un trozo de muralla en el baluarte llamado de Santa Isabel y construir una gran calle que parta desde los jardines de la Taconera, donde se elevará un monumento á dicha señora, hasta el hospital.

A esa calle se trata de dar el nombre de "Avenida de la Concepción".

FERROCARRILES SECUNDARIOS.—Parece que, por ahora, se ha dejado en suspenso la construcción de los ferrocarriles secundarios.

Muchos propietarios y hacendados del país quieren que la construcción se lleve á efecto por el país contribuyendo todos á formar una Sociedad Anónima, que administre la Corporación provincial, aportando el capital necesario para realizar la idea.

Otros opinan que no debe despreciarse el de sembolso de 40 % con que el Estado contribuiría á la construcción, lo cual se consiguió merced á la influencia del señor Marques de Vadillo.

El Estado, pone por condición, caso de aceptarse su oferta, que los ferrocarriles pasaran á su propiedad después de un plazo prefijado.

Lo cierto es que el asunto cuya resolución es tan necesaria para Nabarra, está entre dimes y diretes y no aparecen caminos de solución.

Entre tanto, según leemos en la prensa basko-nabarra, una cohorte de propietarios é industriales tratan, y la idea ha sido acogida con entusiasmo, de construir un tranvia eléctrico entre Pamplona y Sangüesa pasando por Aoiz, y no solo parece probable la realización del proyecto sino, que los iniciadores han ya reconocido el trayecto y tratado con los propietarios de los pueblos, para la adquisición de terrenos.

BIZKAYA

MINAS.—El vecino de Abanto y Ciervana, don Telesforo Gallastegui, ha solicitado se le concedan 16 pertenencias de la mina *San Martin* en término de Gorliz.

EN ZORROZA.—Han comenzado á celebrarse reuniones preparatorias para la formación de un Batzoki, con cuyo motivo, diciennos que reina mucha animación entre el elemento euskalduna de aquel barrio.

DE DURANGO.—Infoyman que la famosa romería de San Antonio de Urquiola se ha visto este año sumamente animada y concurrida.

PARA UN CENTENARIO.—Se ha reunido en Bilbao la comisión que entiende en la celebración del centenario de Arriaga, habiendo acordado pedir datos para la creación de un monumento sencillo a la par que artístico.

MEMORIA DE LAS OBRAS DEL PUERTO DE BILBAO.—La Junta de obras del puerto ha publicado la Memoria correspondiente al año de 1904.

Lleva gastadas la Junta de obras del puerto 51.615.978.24 pesetas.

Hubo en dicho año aumento en la importación; pero en cambio disminuyó la exportación.

LA CUESTIÓN DE LOS MÉDICOS.—Ha tenido lugar en la Diputación una reunión de 17 alcaldes de los distritos de Balmaseda, Durango, Markina y Gernika con el presidente de la Diputación y varios diputados para tratar de la cuestión relativa al nombramiento de los médicos titulares.

Los alcaldes se mostraron dispuestos a defender sus derechos apoyándose en que la autonomía administrativa les autoriza a hacer los nombramientos, pues lo contrario sería atentatorio a la libertad de los municipios.

El presidente y los diputados les prometieron su apoyo, acordando los reunidos redactar un escrito que sirva de base al expediente en contra de la R. O. por la que se trata de imponer a los pueblos aquellos facultativos.

ESCENAS DEL QUIJOTE.—El opulento capitalista bilbaíno, señor Ocharan, que es fotógrafo notabilísimo, se propone formar un album reproduciendo por medio de la fotografía las escenas más culminantes del Quijote.

Para llevar a cabo tan notable labor artística, sin escatimar gasto alguno, ha buscado tipos e indumentaria apropiados a las escenas que desea reproducir, habiéndosele prestado en este empeño su valioso concurso el pintor don Daniel Zuloaga.

EN RETUERTO.—Se están haciendo los trabajos preliminares para la inauguración de una nueva sociedad baska.

LO DE BARACALDO.—Según las informaciones recibidas por el último correo, han desaparecido las causas que hacían temer que se reprodujeran los disturbios de Baracaldo cuando se levantara el estado de sitio.

Los propietarios han rebajado el precio de los alquileres, con lo que queda concluido tan desagradable asunto.

LEKEITIO.—Notamos con placer que la idea del euskarismo se va difundiendo con bastante rapidez, como lo revela la diversidad de sociedades de carácter basko que van fundándose en los pueblos más importantes.

En el bello pueblo de Lekeitio se abrirá en breve una nueva sociedad titulada "Euzko Batzokija," encargada de mantener vivo el espíritu de raza, fomentando nuestras sanas costumbres.

EN ARMONÍA Y PIANO.—En el Conservatorio de Madrid ha obtenido dos sobresalientes en armonía y piano, la señorita bilbaína Florencia de Gijenari que parece reúne especiales condiciones para el arte musical.

NACIONALISMO BASKO.—El Delegado de este partido Sr. Zabala eta Ozamiz-Tremoya ha dirigido un ruego a todos los correligionarios aconsejando que para la mejor organización del partido, que en todos los pueblos del país basko, en el que haya más de diez nacionalistas, se reúnan y elijan un Delegado local, quedando por consiguiente en frente del grupo de aquella población y a las órdenes del citado delegado del Partido.

DEFUNCIONES.—Han dejado de existir:
En Santurce: Fermín de Aguirre y Cabezas.
En Villaro: Victor Abarrategui y Elguea.
En Retuerto: doña Clara de Loizaga.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

UNA TROMBA.—Una tromba caída al sudoeste de Orthez ha ocasionado considerables destrozos y perjuicios en los terrenos de Lorbieng, Oreux, Laá y Ste. Suzanne.

Los sembrados de maíz y habichuela habiendo sido destruidos, hay que rehacerlos; la tierra arable ha sido arrasada; los caminos destruidos; las praderas y trigales han sufrido muchísimo.

DE CAZA.—En Saint-Palais, habiendo salido el joven Urruty en compañía de uno de sus vecinos a la busca de una jabalina que merodeaba por aquellos contornos, tuvo la fortuna de poder alcanzarla y matarla, así como a los cuatro jabatos que la seguían.

NUEVO PÁRROCO.—Mr. Duhalde, vicario que ha sido durante doce años de la catedral de Bayonne, ha sido agraciado con el curato de Saint-Palais, siendo este nombramiento muy bien recibido por el vecindario.

PARTIDO DE PELOTA.—Vemos anunciado en *Journal de Saint-Palais* un match internacional en el trinquete de dicho punto.

Corri-Porteño, primer campeón argentino y J. B. Dougaitz, primer campeón basko-francés, contra Piztia (chiquito de Azcoitia) y Sustarra, también de Azcoitia. Se juegan 500 francos.

MONTORY.—Como ya anunciamos oportunamente toda la costa de Montory ha sido plantada de plátanos; esta plantación que rompe un poco la monotonía de esta larga costa está llamada a facilitar además la subida por la sombra que dará dentro de pocos años.

Esta mejora debida a la generosidad de un rico elector de Mauléon cuyo nombre lamenta el público no se dé a conocer.

EJERCICIOS.—Los bomberos de Saint-Jean-Pied-Port han ejecutado los ejercicios de extinción de incendios a las órdenes de su lugarteniente nuevamente nombrado.

TUNEL INTERNACIONAL.—Una comisión de ingenieros visitó el puerto d'Ispégui por la parte del Baztan, acompañados de los consejeros generales señores Sala y Lereboure.

Su visita tenía por objeto cerciorarse de que la vía española está hecha hasta la frontera.

Los ingenieros descendieron por la vertiente francesa y es probable que en breve se dé comienzo a las obras por la parte francesa.

La apertura de esta vía internacional será de una gran importancia para las poblaciones del Baztan y de Bagorry.

ESTUDIOS MUSICALES.—El joven donostiarra don José María Usandizaga, sigue brillantemente sus estudios de composición y piano en la *Schola Cantorum*, de París.

BIARRITZ.—A esta aristocrática playa han comenzado a llegar numerosos veraneantes.

Los rusos ceden la plaza a los ingleses, y la población cosmopolita anima los paseos y los caminos en los que las fiestas se suceden casi sin interrupción.

La temporada actual promete ser muy buena, si se tiene en cuenta que hasta pasado San Fermín, puede decirse, no empieza la verdadera invasión de bañistas.

